

Walfer ECHO



ELO
am neie
Look



IMPRESSUM

« Walfer ECHO » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.

Éditeur : Administration communale de Walferdange | Place de la Mairie, B.P. 1 | L-7201 Walferdange

Tél. : 33 01 44-1

E-mail : secretariat@walfer.lu | www.walfer.lu

Layout : **101**

Tous droits réservés

Walfer ECHO

↓ 28



↑ 20

↓ 18



ÉDITO

VIE POLITIQUE

Kurzberichte über die Gemeinderatssitzungen
Bekanntmachungen
Eng nei Verbindung tëschent Walfer a Bäreldeng

WALFER GESCHICHT(EN)

175 Joer Walfer
D'Partnergemeinge vun der Gemeng Walfer

ENVIRONNEMENT

Ausbau von Photovoltaikanlagen
Gemeinsam stark
Valorlux

4	KULTUR	32
	EXPO – Les lions dans la cité	32
8	EXPO – Sébastien Shahmiri	33
8	EXPO – Zenter fir d'Lëtzebuenger Sprooch (ZLS)	34
18	VERÄINSLIEWEN	36
20	AGENDA	42
20		
22	CHRONIK	46

25
25
28
31

ÉDITO



DE SCHÄFFEROT / LE COLLÈGE ÉCHEVINAL / THE COLLEGE OF ALDERMEN

François SAUBER, Buergermeeschter / Bourgmestre / Mayor

Jessie THILL, 1. Schäffen / 1^{ère} échevine / 1st Alderwoman

Alex DONNERSBACH, 2. Schäffen / 2^{ème} échevin / 2nd Alderman

LÉIF BIERGERINNEN A BIERGER,

DE → Mat eiser Gemengenzeitung, dem Walfer Buet, kommunizéiere mir iwwer dat wat an der Gemeng lass ass, deele wichtig Avisen an Informatiounen a bidden eise Veräiner an Associatiounen eng Plattform, fir hir Evenementer enner d'Leit ze bréngen. Mam Buet erreche mir all Haushalt a halen esou eis ganz Gemeng um Lafenden.

No knapps 20 Joer, gëtt et Zäit eisen ale Buet ze moderniséieren, dofir hu mir e ganz nei gestalt: am Design, am Format an och mat engem neien Numm: de Walfer ECHO.

Mam Walfer ECHO freeë mir eis, iech eng Publikatioun an engem méi handleche Format an engem attraktive Layout ze bidden. Fir e qualitativ

héichwäerteg Contenu ze bidden, kënnt den ECHO elo all zwee Méint an d'Haiser. Trotzdeem informéiere mir lech wéi gewinnt all Mount mat enger Agenda iwwer d'Aktualitéit an der Gemeng an déi vill Aktivitéite vun eise Veräiner.

Den ECHO soll dat erëmgi wat an eiser Gemeng lass ass. Walfer ass eng multikulturell an oppe Gemeng, mat knapps 9.000 Awunnerinnen an Awunner aus iwwer 100 Natiounen. Den Numm ECHO passt besonnesch gutt zu dëser Realitéit, well et e Wuert ass dat et a ganz ville Sproche gëtt a verstande gëtt – e Symbol vun Zesammenhalt an Inklusioun.

Eisen neien ECHO kënnt rechtzäiteg fir den Optakt vun engem neie Kapitel vun der Walfer Gemeng: 2025 feiere mir 175 Joer Gemeng Walfer. Zënter

1850 ass d'Gemeng Walfer eng eege Gemeng, virdrun huet Walfer zur Gemeng Steesel gehéiert. Dëst wäerte mir natierlech och am Joer 2025 zesumme mat lech all feieren, mat Festivitéite ronderëm Nationalfeierdag. Mat weidere Projete wëlle mir eise Patrimoine valoriséieren an een Zeeche setzen. Méi Detailer wäerte mir lech an den nächsten Ausgabe vum Walfer ECHO verroden.

Mat dësem neien ECHO wënsche mir all de Walfer Biergerinnen a Bierger ee gudde Start an d'Joer 2025. Mir freeën eis schonn drop, zesumme mat lech 175 Joer Gemeng Walfer ze feieren.

Bei Froen oder Ureegungen zum neie Walfer ECHO, sti mir lech natierlech gären zur Verfügung.

CHERS CITOYENNES ET CITOYENS,

FR → Notre magazine municipal, le «Walfer Buet», est un moyen pour communiquer les nouvelles locales, les avis officiels et qui permet à nos associations locales de diffuser leurs événements qui se déroulent dans nos localités. Le magazine forme un lien avec tous les ménages et grâce à lui, nous tenons toute la municipalité informée.

Après presque 20 ans de service, il est temps de moderniser notre vieux «Buet». Nous avons entièrement repensé le magazine : une nouvelle mise en page, un nouveau format et même un nouveau nom : Walfer ECHO.

Avec le nouveau Walfer ECHO, nous sommes heureux de présenter un magazine au format plus pratique et au design attrayant. Afin d'offrir un contenu de qualité, notre ECHO

sera publié et livré à domicile tous les deux mois. Nous continuerons à vous tenir au courant des annonces de notre municipalité ainsi que des événements de nos associations tous les mois.

L'ECHO doit refléter ce qui se passe dans notre commune. Walferdange est une commune multiculturelle et ouverte qui compte presque 9.000 citoyennes et citoyens issus de plus de 100 nations. Le nom ECHO correspond parfaitement à cette réalité car le mot existe dans de nombreuses langues et est donc compris par une grande partie de la population - un symbole de cohésion et d'inclusion.

Notre nouvel ECHO fait ses débuts juste à temps pour un nouveau chapitre de notre commune : en 2025, nous célébrons le 175^e anniversaire de la commune de Walferdange. Depuis 1850, Walferdange est une commune indépendante ; auparavant, Walfer-

dange faisait partie de la commune de Steinsel. Nous voulons célébrer cet anniversaire avec vous en 2025, en particulier avec des festivités autour de la fête nationale en juin. Avec d'autres projets à venir, nous voulons valoriser notre patrimoine local et le célébrer. Nous vous donnerons plus de détails dans les prochains numéros du Walfer ECHO.

Avec ce numéro de l'ECHO, nous souhaitons à tous nos citoyennes et citoyens une bonne année 2025. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de célébrer avec vous le 175^e anniversaire de notre commune.

Si vous avez des questions ou des suggestions concernant le nouvel ECHO, n'hésitez pas à nous contacter.



DEAR CITIZENS,

EN → Our municipal magazine, "Walfer Buet" is a medium via which we communicate local news, important announcements and information and which provides our local associations with an outlet to communicate the events that take place in our towns. With this magazine, we reach each and every household and thus keep the whole municipality up to date.

After almost 20 years, it is time to give our old "Buet" a modern update. We have redesigned the magazine from scratch: a new layout, a new format, and even a new name: Walfer ECHO.

With the new Walfer ECHO, we are happy to present a magazine with a handier format and an attractive design. To be able to offer high-quality content, our ECHO will be published and delivered to your homes every two months. We will continue to update

you on our municipality's announcements as well as our associations' events every month.

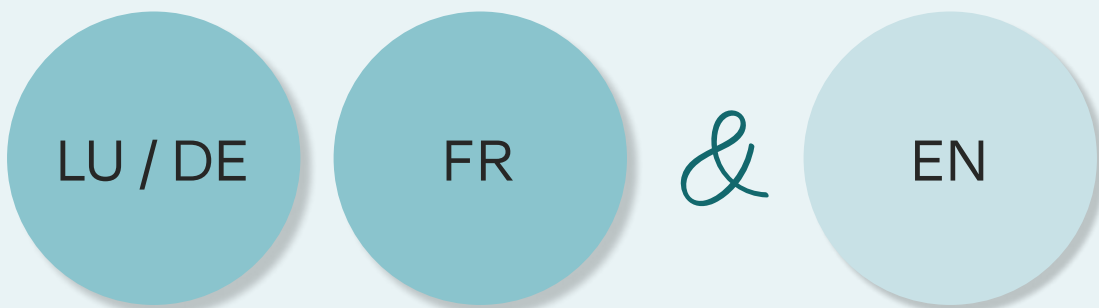
The Walfer ECHO should reflect what is going on in our municipality. Walferdange is a multicultural and open municipality with just under 9.000 citizens from over 100 nations. The name ECHO fits this reality very well because the word exists in many languages and is thus understood by a large part of the population – a symbol of cohesion and inclusion.

Our new ECHO makes its debut right on time for a new chapter of our municipality: this year, we celebrate the 175th anniversary of the municipality of Walferdange. Since 1850, Walferdange has been an independent local authority. Before, Walferdange was part of the municipality of Steinsel. This is a cause for celebration: in 2025, we will celebrate with you at festivities around our national holiday in

June. We want to promote our local heritage and make a mark with more projects to come. We will fill you in on more details in the next issues of the Walfer ECHO.

With this issue of the Walfer ECHO, we would like to wish all our citizens a good start into the new year 2025. We are already looking forward to celebrating our municipality's 175th anniversary with you.

If you have any questions or suggestions in regards to the new ECHO, please do not hesitate to contact us.



De Walfer Buet
(al Gréisst)

Walfer ECHO

De Walfer Buet / gefaalt



#



ELO
am neien
handleche
Format

VIE POLITIQUE



KURZBERICHTE ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNGEN

*COMPTES RENDUS SOMMAIRE DES
RÉUNIONS DU CONSEIL COMMUNAL*



25.11
2024

DE → Anwesend: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, WEINS Alain, FEIDT Michel, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

FR → Présents : SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, WEINS Alain, FEIDT Michel, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

Abwesend: ARENDT Guy (nimmt an den Abstimmungen über die Punkte 1-11 teil über eine an Rat WEINS Alain erteilte Vollmacht)

Absents : ARENDT Guy (*participe au vote pour les points 1-11 par procuration donnée au conseiller WEINS Alain*)

1. Grabkonzession

Der Rat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession für Frau Spiridigliozi-Castrechini Anna aus Helmsingen.

1. Concession au cimetière

Le conseil accorde à l'unanimité une concession au cimetière à Madame Spiridigliozi-Castrechini Anna de Helmsange.

2. Gemeindegemeinschaften

a. Auf Anfrage der Partei „CSV Walfer“ beschließt der Rat einstimmig Herr Georges Weyer durch Herr Leo Spiridigliozi als Mitglied der Kommission für Mobilität und Verkehr zu ersetzen.

2. Commissions communales

a. Sur demande du parti « CSV Walfer », le conseil décide à l'unanimité de remplacer Monsieur Georges Weyer par Monsieur Leo Spiridigliozi comme membre de la commission de mobilité et de circulation.

b. Einstimmig nimmt der Rat den Rücktritt von Frau Emmanuelle Remy-Nkouyee als Mitglied der Kommission für interkulturelles Zusammenleben an.

b. À l'unanimité le conseil accepte la démission de Madame Emmanuelle Remy-Nkouyee comme membre de la commission du vivre-ensemble interculturel.

3. Organisation der Musikurse 2024 / 2025

Einstimmig genehmigt der Rat:

3. Organisation définitive des cours de musique 2024 / 2025

À l'unanimité le conseil approuve :

a. einen Zusatz zur mit der Vereinigung ohne Gewinnzweck UGDA abgeschlossenen Konvention, laut welcher die Gemeindeverwaltung die Organisation der Musikurse der „Regional Museksschoul Uelzechtall“ für das Schuljahr 2024 / 2025 der UGDA anvertraut;

a. Un avenant à la convention conclue avec l'Union Grand-Duc Adolphe a.s.b.l. par laquelle l'administration communale confie l'organisation des cours de musique de la « Regional Museksschoul Uelzechtall » pour l'année scolaire 2024 / 2025 à l'UGDA ;

b. die definitive Schulorganisation der Musikurse der „Regional Museksschoul Uelzechtall“ für das Schuljahr 2024 / 2025, welche von der UGDA abgehalten werden.

b. L'organisation scolaire définitive pour l'année scolaire 2024 / 2025 des cours de musique de la « Regional Museksschoul Uelzechtall » dispensés par l'École de musique de l'UGDA.

4. Verträge

a. Der Rat genehmigt einstimmig die mit der öffentlichen Einrichtung SERVIOR abgeschlossene Vereinbarung über die Zusammenarbeit bei der Dienstleistung „Essen auf Rädern“.

4. Contrats

a. À l'unanimité, le conseil approuve la convention conclue avec l'établissement public SERVIOR concernant l'adhésion au service repas sur roues.

b. Der Rat genehmigt einstimmig den Mietvertrag der mit der Fondation pour l'Accès au Logement „FAL“ abgeschlossen wurde bezüglich der Vermietung nach sozialen Kriterien von sieben Gemeindewohnungen.

c. Einstimmig genehmigt der Rat die zwischen dem Staat, der Gesellschaft CFL und dem Schöffenkollegium abgeschlossene Domänengenehmigung bezüglich der Verlegung und des Betriebs von Kanalisations- und Wasserleitungen, die bei der Aufhebung des ehemaligen Bahnübergangs Nr. 17 verlegt wurden.

5. Festlegung von Verkaufspreisen

a. Einstimmig legt der Rat den Verkaufspreis von Brennholz aus dem Gemeindewald ab dem Jahr 2025 auf 69,44 € ohne MwSt. (etwa 75,00 € MwSt. 8 % inklusive) pro Ster und die Gebühr für die Lieferung « Bordsteinkante » auf 40 € TTC pro Ster fest. Der Verkaufspreis von Energieholz wird auf 46,30 € ohne MwSt. (etwa 50,00 € MwSt. 8 % inklusive) pro m³ festgelegt.

b. Einstimmig legt der Rat die Gebühren für die „Aktioun Bongert“ ab dem Jahr 2025 wie folgt fest:

- Pflanzen eines Hochstammobstbaumes: 12 € pro Baum
- Schneiden eines Obstbaumes von weniger als 10 Jahren: 12 € pro Baum

6. Reglement „Schéinsten naturnoe Virgäertchen“

Einstimmig erlässt der Rat das Reglement „Schéinsten naturnoe Virgäertchen“ über die Organisation eines Wettbewerbs zur Verschönerung und Förderung der Biodiversität in den Ortschaften der Gemeinde Walferdingen.

7. Verkehrsreglemente

Einstimmig erlässt der Rat ein zeitlich begrenztes Verkehrsreglement anlässlich der Arbeiten zum Ersatz der Fußgängerbrücke, die den Rathausplatz in Walferdingen und die Cité Grand.Duc Jean in Bereldingen verbindet.

Einstimmig bestätigt der Rat das zeitlich begrenzte zusätzliche dringliche Verkehrsreglement, das anlässlich der Bauarbeiten für das Haus Nummer 62, Rue Prince Henri in Helmsingen erlassen wurde.

b. *À l'unanimité, le conseil approuve le contrat de location conclu avec la Fondation pour l'Accès au Logement «FAL» concernant la location sociale de sept logements communaux.*

c. *À l'unanimité, le conseil approuve l'autorisation domaniale conclue entre l'État, la société CFL et le collègue échevinal concernant la pose et l'exploitation de canalisations et de conduites d'eau mises en place lors de la suppression de l'ancien passage à niveau n° 17.*

5. Fixation de prix de vente

a. *À l'unanimité, le conseil fixe le prix de vente à partir de l'année 2025 du bois de chauffage provenant des forêts de la commune à 69,44 € hors TVA (env. 75,00 € TTC/8 %TVA) par stère et les frais de livraison «bord de trottoir» à 40,00 € TTC par stère. Le prix de vente du bois énergie est fixé à 46,30 € hors TVA (env. 50,00 € TTC/8 % TVA) par m³.*

b. *À l'unanimité, le conseil fixe les tarifs en relation avec l'«Aktioun Bongert» à partir de l'année 2025 comme suit :*

- *Plantation d'un arbre fruitier à haute tige : 12 € par arbre*
- *Coupe d'un arbre fruitier de moins de 10 ans : 12 € par arbre*

6. Règlement «Schéinsten naturnoe Virgäertchen»

À l'unanimité, le conseil décide d'approuver le règlement «Schéinsten naturnoe Virgäertchen» concernant l'organisation d'un concours afin d'embellir et de promouvoir la biodiversité dans les localités de la commune de Walferdange.

7. Règlements de circulation

À l'unanimité, le conseil édicte un règlement temporaire en matière de circulation à l'occasion des travaux de remplacement de la passerelle pour piétons reliant la Place de la Mairie à Walferdange et la cité Grand-Duc Jean à Bereldange.

À l'unanimité, le conseil confirme le règlement temporaire d'urgence en matière de circulation à l'occasion des travaux pour les besoins de la maison numéro 62, rue Prince Henri à Helmsange.

8. Abnahmeverhandlungen

Einstimmig genehmigt der Rat folgende Abnahmeverhandlungen für außerordentliche Arbeiten:

- a. Trennwandarbeiten und technische Anpassungen sowie die Installation neuer LED-Leuchten im Gebäude der technischen Abteilung: 70.731,87 €
- b. Renovierungsarbeiten am Haus in der Rue Josy Welter - Schaffung einer Sozialwohnung: 418.699,03 €

9. Sozialamt: Budget 2025

Der berichtigte Haushalt 2024 des Sozialamtes stellt sich wie folgt:

	Ordentl. Haushalt Service ordinaire	Außerordentl. Haushalt Service extraordinaire
EINNAHMEN GESAMT / Total des recettes	1.324.600,00 €	67.000,00 €
AUSGABEN GESAMT / Total des dépenses	1.324.600,00 €	65.000,00 €
ÜBERSCHUSS RECHNUNGSJAHR / Boni propre à l'exercice	0,00 €	2.000,00 €
ÜBERSCHUSS JAHRESRECHNUNG 2023 / Boni du compte 2023	0,00 €	84.018,40 €
VORAUSSICHTL. ÜBERSCHUSS ENDE 2024 / Boni présumé fin 2024	0,00 €	86.018,40 €

Der Haushaltsentwurf für 2025 des Sozialamtes stellt sich wie folgt:

	Ordentl. Haushalt Service ordinaire	Außerordentl. Haushalt Service extraordinaire
EINNAHMEN GESAMT / Total des recettes	1.289.700,00 €	0,00 €
AUSGABEN GESAMT / Total des dépenses	1.289.700,00 €	0,00 €
ÜBERSCHUSS RECHNUNGSJAHR / Boni propre à l'exercice	0,00 €	0,00 €
VORAUSSICHTL. ÜBERSCHUSS ENDE 2024 / Boni présumé fin 2023	0,00 €	86.018,40 €
DEFINITIVER ÜBERSCHUSS / Boni définitif	0,00 €	86.018,40 €

Der berichtigte Haushalt 2024 und der Haushaltsentwurf für 2025 des Sozialamtes werden einstimmig gutgeheißen.

10. Personalangelegenheiten

- a. Einstimmig genehmigt der Rat die Konvention zur Einführung eines Arbeitsorganisationsplans für die Hausmeister der Gemeindeverwaltung Walferdingen.
- b. Einstimmig schafft der Rat eine feste monatliche Verantwortungsprämie von 20 Indexpunkten für den Arbeitnehmer mit manuellen Aufgaben, der für die Leitung des Teams im Recyclingpark verantwortlich ist.

8. Décompte de travaux extraordinaires

À l'unanimité, le conseil approuve les décomptes des travaux suivants :

- a. Travaux de cloisonnement et adaptations techniques ainsi que l'installation de nouveaux luminaires LED dans le bâtiment du département technique : 70.731,87 €
- b. Travaux de rénovation de la maison rue Josy Welter - création d'un logement social : 418.699,03 €

9. Office social : Budget 2025

Le budget rectifié de l'exercice 2024 de l'office social se présente comme suit :

	Ordentl. Haushalt Service ordinaire	Außerordentl. Haushalt Service extraordinaire
EINNAHMEN GESAMT / Total des recettes	1.324.600,00 €	67.000,00 €
AUSGABEN GESAMT / Total des dépenses	1.324.600,00 €	65.000,00 €
ÜBERSCHUSS RECHNUNGSJAHR / Boni propre à l'exercice	0,00 €	2.000,00 €
ÜBERSCHUSS JAHRESRECHNUNG 2023 / Boni du compte 2023	0,00 €	84.018,40 €
VORAUSSICHTL. ÜBERSCHUSS ENDE 2024 / Boni présumé fin 2024	0,00 €	86.018,40 €

Le budget de l'exercice 2025 de l'office social se présente comme suit :

	Ordentl. Haushalt Service ordinaire	Außerordentl. Haushalt Service extraordinaire
EINNAHMEN GESAMT / Total des recettes	1.289.700,00 €	0,00 €
AUSGABEN GESAMT / Total des dépenses	1.289.700,00 €	0,00 €
ÜBERSCHUSS RECHNUNGSJAHR / Boni propre à l'exercice	0,00 €	0,00 €
VORAUSSICHTL. ÜBERSCHUSS ENDE 2024 / Boni présumé fin 2023	0,00 €	86.018,40 €
DEFINITIVER ÜBERSCHUSS / Boni définitif	0,00 €	86.018,40 €

Le budget rectifié 2024 et le budget 2025 de l'office social sont approuvés à l'unanimité.

10. Affaires de personnel

- a. À l'unanimité, le conseil approuve la convention de mise en place d'un plan d'organisation de travail pour les concierges de l'administration communale de Walferdange.
- b. À l'unanimité, le conseil crée une prime de responsabilité mensuelle fixe de 20 points indiciaires pour le salarié à tâche manuelle responsable de la gestion de l'équipe au Parc de recyclage.

c. Einstimmig beschließt der Rat, die Stelle eines Gemeindeangestellten Vergütungsgruppe C1, Vergütungsuntergruppe Verwaltung für die Bedürfnisse des Gemeindesekretariats, die an das Sozialamt abgeordnet ist, in eine Stelle eines Gemeindeangestellten, Vergütungsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung umzuwandeln.

d. Einstimmig schafft der Rat eine Stelle eines Gemeindeangestellten, Gehältergruppe B1, Untergruppe Technik, für den Bedarf der Informatikabteilung.

e. Einstimmig schafft der Rat eine Stelle eines Gemeindebeamten, Gehältergruppe A1, Untergruppe Wissenschaft und Technik, für den Bedarf des Gemeindesekretariats (Verkehr, Mobilität etc.).

10A. Problematik des Verkehrskollapses auf dem Gebiet der Gemeinde Walferdange

Bürgermeister François Sauber beantwortet mehrere schriftliche Fragen der Räte der Fraktion DP Walfer zu diesem Thema. Der vollständige Bericht mit den Fragen und den Antworten kann auf der Internetseite der Gemeinde <https://walfer.lu/publications/rapports-conseil-communal/> nachgelesen werden.

11. Geheimsitzung

c. À l'unanimité, le conseil décide de transformer le poste d'employé communal groupe d'indemnité C1, sous-groupe d'indemnité administratif pour les besoins du secrétariat communal, détaché à l'office social, en un poste d'employé communal, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif.

d. À l'unanimité, le conseil crée un poste d'employé communal, groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique, pour les besoins du service informatique.

e. À l'unanimité, le conseil crée un poste de fonctionnaire communal, groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique, pour les besoins du secrétariat communal (circulation, mobilité, etc.).

10A. Problématique de l'effondrement de la circulation sur le territoire de la commune de Walferdange

Le bourgmestre François Sauber répond à plusieurs questions écrites des conseillers communaux du parti DP Walfer à ce sujet. Le rapport complet comprenant les questions et les réponses peut être consulté sur le site internet de la commune <https://walfer.lu/publications/rapports-conseil-communal/>.

11. Séance non publique

DE → Anwesend: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, WEINS Alain, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

Abwesend: FEIDT Michel (nimmt an den Abstimmungen über alle Punkte teil über eine an Rätin SCHMIT-STREFF Edmée erteilte Vollmacht)

COURTE-WOLDE Henoké (nimmt an den Abstimmungen über alle Punkte teil über eine an Rätin KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga erteilte Vollmacht)

1. Subsidien

a. Nachdem der Rat die Vorschläge der Sport- und Freizeitkommission und der Kulturkommission diskutiert hat, gewährt er einstimmig folgende Subsidien:

voir texte français

b. Auf Vorschlag des Schöffenkollegiums werden außerdem noch folgende Subsidien einstimmig gewährt:

voir texte français

c. Einstimmig beschließt der Rat, folgenden Vereinigungen Entwicklungshilfen zu gewähren:

voir texte français

2. Verträge

a. Einstimmig genehmigt der Rat die mit dem Staat, der Gesellschaft CFL und dem Schöffenkollegium abgeschlossene Domänenenehmigung für die Aufstellung von zwei touristischen Schildern in der Nähe des Bahnhofs von Walferdingen.

b. Einstimmig genehmigt der Rat die mit dem Ministerium für Wohnungsbau abgeschlossene Konvention bezüglich der Zuschüsse für die Wohnung in der Cité Grand-Duc Jean.

FR → Présents : SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, WEINS Alain, Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

Absents: FEIDT Michel (participe au vote pour tous les points par procuration donnée à la conseillère SCHMIT-STREFF Edmée)

COURTE-WOLDE Henoké (participe au vote pour tous les points par procuration donnée à la conseillère KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga)

1. Subsidies

a. Après avoir discuté les propositions de la commission des sports et des loisirs et de la commission de la culture, le conseil vote à l'unanimité les subventions suivantes :

- Guiden a Scouten 3.000 €
- Harmonie G.-D. Marie-Adélaïde 4.600 €; Chorale Caecilia 3.000 €; Chorale Ste Cécile 3.000 €; Walfer Foto-Frënn 1.000 €; Walfer Theaterfrënn 900 €.
- SIT Walferdange 3.200 €; Walfer Senioren 1.250 €; A.P.E.W. 900 €; Cercle philatélique 850 €; Gaart an Heem Walfer 1.300 €; Mammen hëllefe Mammen 1.100 €; Natur & Umwelt, Section Bereldange 1.150 €; Modélistes ferroviaires 800 €; Walfer Danzclub 400 €; Hobbykënschtler Lëtzebuerg 400 €; Frënn vun den Pompjeeën Orania Walfer 400 €; Amicale Pompjeeën Steesel/Walfer 400€.
- Badminton Résidence 3.600 €; B.B.C. Résidence 8.960 €; F.C. Résidence 8.990 €; Fine Flèche 2.160 €; Karate Club 5.180 €; Optimists Cricket Club 4.490 €; Walferdange Rugby de Renert 5.250 €; Self Defense Yoseikan Walfer 1.930 €; Tennis-Club Résidence 8.730 €; Volley RSR-Walfer 6.040 €; Lafclub Walfer Huesen 2.120 €;
- Subside pour formation des jeunes / Subsid für Jugendarbeit : Badminton Résidence 4.088 €; B.B.C. Résidence 5.000 €; F.C. Résidence 5.000 €; Fine Flèche 284 €; Karate Club 5.000 €; Optimists Cricket Club 1.669 €; Walferdange Rugby de Renert 1.557 €; Self Defense Yoseikan Walfer 260 €; Tennis-Club Résidence 5.000 €; Volley RSR-

3. Einstufung eines Gebäudes als nationales Kulturerbe

Einstimmig spricht der Rat sich dafür aus das Gebäude gelegen in Walferdingen, 9, rue Josy Welter, als nationales Kulturerbe einzustufen.

4. Verkehrsreglemente

Einstimmig bestätigt der Rat zeitlich begrenzte dringliche Verkehrsreglemente anlässlich von Bauarbeiten in der Rue des Jardins in Bereldingen, in der Rue de Bridel in Bereldingen und in der Rue Prince Henri in Helmsingen.

5. Budget 2025

Bürgermeister François Sauber legt im Namen des Schöffenkollegiums das berichtigte Budget 2024 und das Budgetprojekt 2025 vor und gibt einige Erläuterungen.

Die Diskussion und Abstimmung über das berichtigte Budget 2024 und über das Budgetprojekt 2025 werden in der nächsten Gemeinderatssitzung vorgenommen.

Walfer 5.000 €.

b. En plus, sur proposition du collège échevinal, le conseil accorde à l'unanimité les subventions suivantes :

- LASEP 1.200 €; Troupe Prince Henri 300 €; Croix-Rouge Walfer 350 €, Harmonie G-D Marie-Adélaïde (Jugendensemble) 3.600 €.

c. A l'unanimité, le conseil décide d'allouer des aides au développement aux associations suivantes :

- Klimabündnis Lëtzebuerg / ASTM (Action Solidarité Tiers Monde) projet CEDIB, Bolivie: 5.000 €
- Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal: 5.000 €
- ONGD – FNEL scouts et guides pour le développement communautaire asbl: 5.000 €
- Tukwataniise asbl: 5.000 €

2. Contrats

a. A l'unanimité, le conseil approuve l'autorisation domaniale conclue entre l'Etat, la société CFL et le collège échevinal concernant l'installation de deux panneaux touristiques près de la Gare de Walferdange.

b. A l'unanimité, le conseil approuve la convention conclue avec le Ministère du Logement relative aux aides à la Pierre pour l'appartement sis 25, cité Grand-Duc Jean.

3. Classement d'un bâtiment comme patrimoine culturel national

A l'unanimité le conseil se prononce en faveur du classement comme patrimoine culturel national de l'immeuble sis à Walferdange, 9, rue Josy Welter.

4. Règlements de circulation

A l'unanimité, le conseil confirme des règlements temporaires d'urgence en matière de circulation à l'occasion de travaux dans la rue des Jardins à Bereldange, la rue de Bridel à Bereldange et la rue Prince Henri à Helmsange.

5. Budget 2025

Le bourgmestre François Sauber présente au nom du collège échevinal le budget rectifié 2024 et le projet de budget 2025 et fait à leur sujet quelques commentaires.

La discussion et le vote concernant le budget rectifié 2024 et le projet de budget 2025 auront lieu dans la prochaine réunion du conseil communal.



BEKANNTMACHUNGEN

AVIS

DE → Den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen wird bekanntgemacht, dass die Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten sowie der Minister für innere Angelegenheiten am 7. November 2024 bzw. am 13. November 2024 den Beschluss des Gemeinderats vom 7. Oktober 2024 (Tagesordnungspunkt 11a) zur Änderung von Kapitel 2 der Gemeindeverordnung in Bezug auf den Verkehr in der Rue des Romains in Helmsingen genehmigt haben.

FR → *Il est porté à la connaissance des habitants de la commune de Walferdange que la ministre de la Mobilité et des Travaux Publics et le ministre des Affaires intérieures ont approuvé respectivement le 7 novembre 2024 et le 13 novembre 2024 la délibération du conseil communal du 7 octobre 2024 (point 11a de l'ordre du jour) portant modification du chapitre 2 du règlement communal en matière de circulation dans la rue des Romains à Helmsange.*

Der Beschluss wurde am 27. November 2024 ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 28. November 2024 veröffentlicht.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 27 novembre 2024 et publiée à partir du 28 novembre 2024.

BAUGENEEMEGUNGEN / AUTORISATIONS DE BÂTIR

N° dossier	Objet de la demande	Situation
2023-033	Avenant à l'autorisation de bâtir	27, rue de l'Église Walferdange
2024-230	Construire un immeuble à 8 logements	92, Rue du Nord Helmsange
2024-242	Construire un immeuble à 10 logements	12, Cité Raschpëtzer Helmsange
2024-247	Agrandir la maison	23, Rue de Steinsel Bereldange
2024-248	Construire un immeuble à 10 logements	14, Cité Raschpëtzer Helmsange
2024-278	Transformer la maison	19, Rue Prince Henri Helmsange
2024-310	Fixer une façade isolante	4, Rue des Jardins Bereldange
2024-313	Démolir la passerelle et construire une nouvelle	Pplace de la Mairie - Cité Gr.-Duc Jean Bereldange
2024-314	Installer une pompe à chaleur	65, Rue de la Forêt Bereldange
2024-321	Installer une pompe à chaleur	12, Iwwert dem Geierpad Walferdange
2024-326	Installer une pergola sur la terrasse	16, An de Spätzlécken Bereldange

DE → Den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen wird bekanntgemacht, dass die Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten sowie der Minister für innere Angelegenheiten am 18. und 22. November 2024 folgende Beschlüsse des Gemeinderats vom 7. Oktober 2024 (Tagesordnungspunkte 11b und 11c) genehmigt haben:

- Bestätigung der vom Schöfferrat am 28. August 2024 erlassenen temporären Verkehrsregelung anlässlich der Arbeiten des interkommunalen Syndikats SIDERO zum Bau eines Regenüberlaufbeckens und zur Verlegung von Leitungen in der Rue de Bridel (CR181) und in der Rue Am Becheler (CR 181) in Bereldingen (für Parkplätze während der Dauer der Baustelle) ;
- Bestätigung der vom Schöfferrat am 14. August 2024 erlassenen zeitweiligen Verkehrsregelung anlässlich der Arbeiten für den Bedarf des Hauses Nummer 91, Route de Diekirch in Helmsange.

Der Beschluss wurde am 9. Dezember 2024 ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 10. Dezember 2024 veröffentlicht.

DE → Den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen wird bekanntgemacht, dass folgende Beschlüsse des Gemeinderats vom 7. Oktober 2024 am 18. November 2024 durch Großherzoglichen Erlass genehmigt wurden:

- Festlegung der Grundsteuersätze für das Jahr 2025
- Festlegung des Gewerbesteuerhebesatzes für das Jahr 2025

Die Beschlüsse wurden am 9. Dezember 2024 ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 10. Dezember 2024 veröffentlicht.

FR → *Il est porté à la connaissance des habitants de la commune de Walferdange que la Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics et le Ministre des Affaires intérieures ont approuvé respectivement le 18 novembre 2024 et le 22 novembre 2024 les délibérations du conseil communal du 7 octobre 2024 (point 11b et 11c de l'ordre du jour) portant :*

- *confirmation du règlement temporaire d'urgence de circulation édicté par le collège échevinal le 28 août 2024 à l'occasion des travaux du syndicat intercommunal SIDERO en vue de la construction d'un bassin d'orage et de la pose de conduites dans la rue de Bridel (CR181) et dans la rue Am Becheler (CR 181) à Bereldange (pour des emplacements de stationnement pour la durée du chantier) ;*
- *confirmation du règlement temporaire d'urgence de circulation édicté par le collège échevinal le 14 août 2024 à l'occasion des travaux pour les besoins de la maison numéro 91, route de Diekirch à Helmsange.*

Les décisions ont été dûment affichées dans la commune le 9 décembre 2024 et publiées à partir du 10 décembre 2024.

FR → *Il est porté à la connaissance des habitants de Walferdange que les délibérations du conseil communal du 7 octobre 2024 portant*

- *fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2025*
- *fixation du taux de l'impôt commercial pour l'année 2025*

ont été approuvées par arrêté grand-ducal le 18 novembre 2024.

Les décisions ont été dûment affichées dans la commune le 9 décembre 2024 et publiées à partir du 10 décembre 2024.

BEKANNTMACHUNG ZUR KOMMUNALEN RAUMPLANUNG UND STADTENTWICKLUNG

DE → In Anwendung des Artikel 31 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumordnung und Stadtentwicklung und gemäß Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988, wird der Öffentlichkeit bekannt gemacht, dass der Beschluss des Gemeinderats vom 7. Oktober 2024 über die Annahme des besonderen Bebauungsprojekts „Ludwig-Elvinger“ für ein Grundstück in der Rue de la Forêt in Bereldingen, das vom Architektur- und Stadtplanungsbüro CCA s. a. im Auftrag von Herrn Jacques Elvinger eingereicht wurde und die Teilung eines Grundstücks in zwei Teile für den Bau von zwei freistehenden Einfamilienhäusern zum Ziel hat, vom Innenminister am 20. November 2024 unter der Nummer 19596/11C genehmigt wurde.

Der Beschluss wurde am 9. Dezember 2024 ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 10. Dezember 2024 veröffentlicht.

AVIS EN MATIÈRE D'AMÉNAGEMENT COMMUNAL ET DE DÉVELOPPEMENT URBAIN

FR → *En application de l'article 31 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, et conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 7 octobre 2024 portant adoption du projet d'aménagement particulier « Ludwig-Elvinger » portant sur un terrain situé dans la rue de la Forêt à Bereldange, présenté par le bureau d'architecture et d'urbanisme CCA s.a. pour le compte de Monsieur Jacques Elvinger, et visant la division d'un terrain en deux pour la construction de deux maisons unifamiliales isolées, a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures le 20 novembre 2024 sous la référence 19596/11C.*

La décision a été dûment affichée dans la commune le 9 décembre 2024 et publiée à partir du 10 décembre 2024.



ENG NEI VERBINDUNG TËSCHENT WALFER A BÄRELDENG

Une nouvelle liaison entre Walferdange et Bereldange

A new connection between Walferdange and Bereldange

D'PASSERELL BEI DER GEMENG GËTT ERNEIERT

LU → D'Bréck, déi nieft dem Gemengen- a Schoulgebai zu Walfer iwwer d'Uelzecht bei d'Cité Grand-Duc Jean zu Bärel deng féiert, wäert ab dem 9. Januar ofgerappt an duerch eng nei ersat ginn. Dëst ass néideg, well déi hëlze Konstruktioun no 24 Joer am Asaz net méi sécher genuch ass. D'Holz fault, wat zu statesche Problemer féiert.

Am Joer 1966 am Gemengewalkampf hate vill Bierger a Biergerinnen eng Verbindung fir Foussgänger tëscht Walfer a Bärel gefuerdert. De frësch gewielte Gemengerot war der Demande nokomm an huet Enn 60^{er} Joren de Bau vun enger Passerell gestëmmt. Eng Konstruktioun aus Metall a Bëton ass dunn 1970 ageweit ginn.

No 30 Joer huet dës awer altersbedéngt missen ersat ginn. Déi hëlze Bréck gouf am Joer 2000 gebaut a krut och nach en Iwwerdaach. Dës metall-esch Verstärkung war aus statescher Siicht néideg, fir dass d'Bréck stabil géing bleiwen.

Déi zukünfteg Bréck ass eng modern Konstruktioun aus Metall a Bëton, mat hëlzenen Elementer. De Belag wäert rutschfest sinn, fir dass Mënsch a Vëlo sécher driwwer kommen. Si wäert mat dräi Meter méi breet gi wéi bis elo, esou dass d'Zirkulatioun besser wäert sinn.

D'Passerell wäert viraussichtlech Ufank Mee 2025 fäerdeggestallt sinn. Dëst hänkt bei esou Aarbechten awer och ëmmer vun de Wiederkonditiounen of.

LA PASSERELLE À CÔTÉ DE LA COMMUNE SERA RENOUVELÉE

FR → *Le pont qui traverse l'Alzette et mène de la place de la Mairie à la Cité Grand-Duc Jean sera renouvelé. À partir du 9 janvier, l'ancien pont sera démolé et un nouveau pont sera construit. Cela est nécessaire car, après 24 ans d'utilisation, le pont en bois actuel n'est plus sûr. Le bois a commencé à pourrir, ce qui entraîne des problèmes structurels.*

Lors de la campagne électorale de 1966, de nombreux citoyens et citoyennes avaient plaidé en faveur de la construction d'une passerelle entre Walferdange et Bereldange. Le conseil municipal nouvellement élu en a tenu compte et a voté la construction de la passerelle quelques années plus tard.

En 1970, un pont en métal et en béton a été inauguré.

Après 30 ans d'utilisation, le pont a dû être remplacé. La construction actuelle en bois a été réalisée en 2000 et un toit y a été ajouté un peu plus tard. Ce renforcement métallique était nécessaire pour la statique du pont et a permis d'en maintenir la solidité.

Le futur pont sera une construction moderne en métal et en béton, avec des éléments en bois. Sa surface sera antidérapante afin que les piétons et les vélos puissent traverser le pont en toute sécurité. D'une largeur de trois mètres, la passerelle sera un peu plus large, ce qui améliorera la circulation sur le pont.

La nouvelle passerelle devrait être achevée au début du mois de mai. Cela dépendra des conditions météorologiques.

THE FOOTBRIDGE NEXT TO THE MUNICIPALITY WILL BE RENEWED

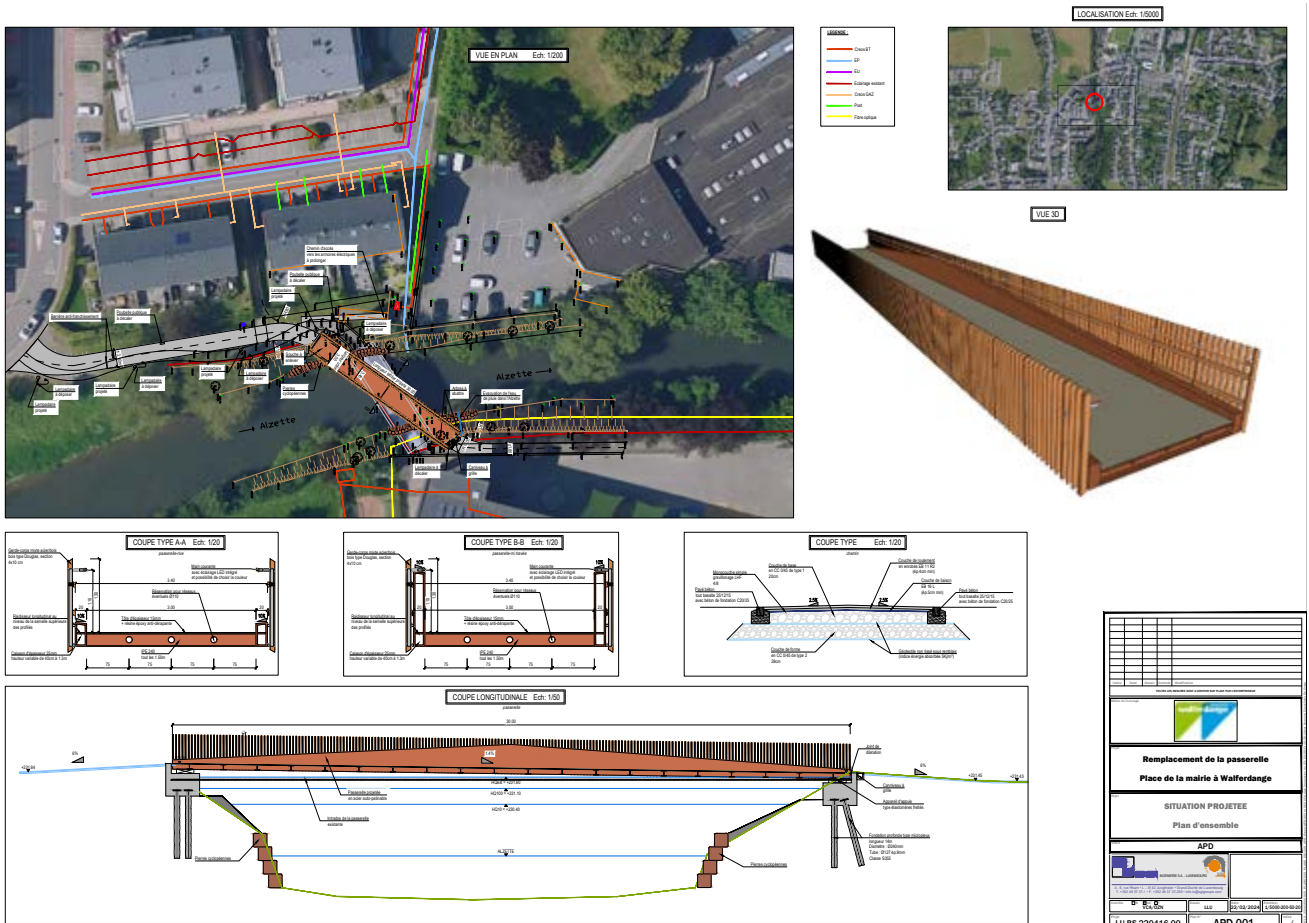
EN → The bridge that runs over the Uelzecht river and leads from Place de la Mairie to the Cité Grand-Duc Jean will be renewed. Starting on January 9th, the old bridge will be demolished, and a new one will be built. This is necessary because the current wooden bridge is no longer safe to use after 24 years. The wood has started to rot, which leads to structural problems.

During the municipal election campaign in 1966, many citizens had advocated for the construction of a footbridge between Walferdange and Bereldange. The newly elected municipal council took this into consideration and voted the construction of the footbridge by the end of the 1960s. In 1970, a bridge made of metal and concrete was inaugurated.

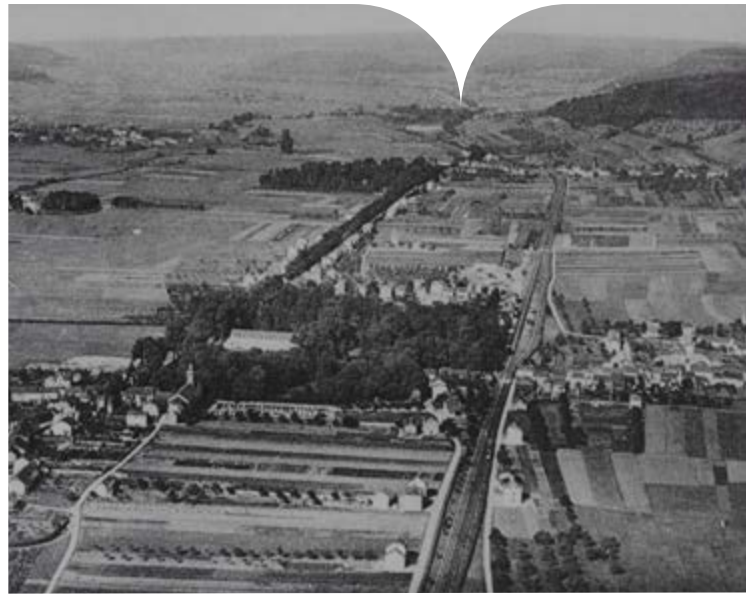
After 30 years in use, the bridge had to be replaced. The current wooden construction was built in 2000 with a canopy roof added a little later. This metal reinforcement was necessary for the bridge's statics and helped to maintain its strength.

The future bridge will be a modern construction in metal and concrete, with wooden elements. Its surface will be slip-resistant so pedestrians and bicycles can cross the bridge safely. With a width of three meters, the footbridge will also be a little wider so traffic on the bridge will be improved.

The new bridge is expected to be completed by the beginning of May, depending on the meteorological conditions.



WALFER GESCHICHT(EN)



175 JOER WALFER

Le 175^e anniversaire de Walferdange

175th anniversary of Walferdange

ENG GEMENG AM WANDEL

LU → Am Joer 1850 gëtt Walfer eng eegestänneg Gemeng. Virdrun nach Deel vu Steesel, gëtt Walfer am November mat den Dierfer Bäreil, Helsem a Walfer onofhängeg.

Säitdeem huet sech vill gedoen zu Walfer. Den Anniversaire bitt Geleeënheet fir e Réckbléck an en Ausbléck: mir wëllen iech op eng Zäitrees mat-huelen. Mat verschiddene Geschichten, déi eis Gemeng geprägt hunn,

wëlle mir erënneren, ee Moment anhalen a reflektéieren.

Dës Geschicht(en) schafft d'Gemeng zesumme mat Lokalhistorikerinnen an -historiker op, fir eise Biergerinnen a Bierger d'Geschichte vu fréier an d'Geschicht vun der Gemeng méi no ze bréngen.

An deem Kader sidd och dir gefrot: hutt dir doheem nach Saache vu fréier déi fir d'Geschicht vu Walfer interessant kéinte sinn? Speziell interesséiert d'Gemeng d'Zäit vum 2. Weltkrich,

zu der och zu Walfer viles geschitt ass wat nach opgeschafft ka ginn. Ob Fotoen, Dokumenter oder och Géigestänn, alles wat en historesche Wäert huet ass interessant.

Dir kënnt dës Saachen an der Gemeng ofginn oder falls se digital sinn, un communication@walfer.lu schécken.

Mir freeën eis op är Baitreeg an dorop, dëst Joer 175 Joer Walfer mat iech ze feieren.

De Schäfferot

UNE COMMUNE EN ÉVOLUTION

FR → En 1850, Walferdange est devenu une commune indépendante. Jusqu'à cette date, Walferdange faisait partie de la commune de Steinsel, mais les villages de Bereldange, Helmsange et Walferdange sont devenus une autorité locale distincte.

Depuis lors, beaucoup de choses se sont passées à Walferdange. Cet anniversaire est l'occasion de jeter un regard sur le passé et sur l'avenir : nous vous proposons un voyage dans le temps. À travers les récits et l'histoire de Walferdange, nous aimerions nous souvenir et prendre un moment pour refléter.

Dans ce cadre, la commune collabore avec des historiens locaux pour recueillir et mettre par écrit ces histoires et l'histoire de Walferdange afin de rapprocher notre histoire locale à nos citoyens et citoyennes d'aujourd'hui.



Dir hutt nach Dokumenter oder Fotoen doheem?
Gitt se bei eis of!

Vous avez encore des documents ou photos ?
Déposez-les auprès de la commune !

Do have documents or photos?
Drop them off at the municipality!

→ 1, PLACE DE LA MAIRIE – L-7220 WALFERDANGE
→ COMMUNICATION@WALFER.LU

Dans ce contexte, vous pourriez être en mesure de nous aider dans cette tâche : avez-vous quelque chose du passé qui pourrait être intéressant pour notre histoire locale ? Nous sommes particulièrement intéressés par l'époque de la Seconde Guerre mondiale, une période intéressante pour Walferdange et ses environs. Qu'il s'agisse de photos, de documents ou même d'objets, tout ce qui a une valeur historique peut être intéressant.

Vous pouvez déposer ces objets à la commune ou envoyer les documents numérisés à communication@walfer.lu.

Nous nous réjouissons de recevoir vos contributions et de fêter avec vous le 175^e anniversaire de notre commune.

Le collège des bourgmestre et échevins

A MUNICIPALITY IN FLUX

EN → In 1850, Walferdange became an independent municipality. Up to that point, Walferdange was part of the municipality of Steinsel, but its towns Bereldange, Helmsange, and Walferdange became a separate local authority.

Since then, a lot has happened in Walferdange. The anniversary is an opportunity to look back as well as look ahead: we would like to take you on a journey through time. By way of stories and history from Walferdange, we want to remember, pause for a moment and reflect.

The municipality is working with local historians to pin down and write down these stories and the history of Walferdange in order to bring our local history closer to our citizens of today.

In this context, you may be able to help us with this task: do you have anything from the past that may be interesting regarding our local history? We are particularly interested in the time of the Second World War, an interesting time for Walferdange and its surroundings. Whether you have photos, documents, or even objects, anything with a historic value may be interesting.

You can drop these items off at the municipality or send the digitalised items to communication@walfer.lu.

We are looking forward to hearing from you and to celebrate the 175th anniversary of our municipality with you.

The college of mayor and aldermen



D'PARTNERGEMENGE VUN DER GEMENG WALFER

Les communes jumelées de Walferdange
Walferdange's twinned municipalities



ENG EUROPÄESCH FRËNDSCHAFT

LU → De Summer 1969 markéiert de Startpunkt vum Jumelage vun der Walfer Gemeng. Deemols gouf grad dat véiert „Wallefer Rousefest“ geplangt. Den deemolege Buergermeeschter Carlo Meintz a seng Schäffen hu proposéiert, eng Partnerschaft tëscht véier Gemengen ze initiéieren, am Geescht vun der Cooperatioun um europäeschen Niveau. Et goufen also véier Gemengen aus aneren europäesche Länner fir dës Jumelage gesicht. Déi eenzeg Conditioun war, dass dës Stied oder Gemengen e Lien mat Rousen oder Blumme missten hunn.

Déi zweete Stad gouf also d'Rouesstad Schmitshausen an der Pfalz, déi drëtt war Longuyon am Departement Meurthe-et-Moselle, déi sech selwer als „éischt Blummestad am Departement“ bezeechent huet. Schlussendlech gouf festgehal, dass déi véiert Partnerstad an Italie sollt sinn. Nodeems d'Association des immigrés transalpins consultéiert gi war, gouf d' Stad Limana erausgesicht.

De 24. Oktober 1971 gouf d'Partnerschaft offiziell am grouse Sall vum Saarländesche Rundfunk am Kader vun enger Live-Emissioun besigelt. Et war de Startpunkt fir enger Hellewull Visitten a beräicherenden Treffen.

DE CAMP DE JUMELAGE: D'KOHÄSIOUN TËSCHT DEN NATIOUNE STÄERKEN

All Joer gëtt een internationale Camp an enger vun de Partnergemengen organiséiert. 2025, also am Joer vum 175. Gebuertsdag vun der Gemeng Walfer, gëtt dës Camp an eiser Gemeng organiséiert.

Jonker aus den dräi Partnergemenge Longuyon, Limana a Schmitshausen wäerten eng Woch zesumme mat de Jonken vu Walfer verbréngen. De Marcel Reeff, Moniteur vum Walfer Grupp erzielt, firwat dës Camp d'Frëndschaft tëscht den Natioune verstärkt.

„Dank dem internationale Camp goufe scho vill Frëndschaften iwwee d'Grenzen ewech geschloss,“ seet de Marcel Reeff, dee selwer scho säit 30 Joer als Moniteur am Jumelage

engagéiert ass a selwer Frëndschafte geschloss huet.

„Den Austausch tëscht de Partnergemenge fënnt all Joers op der Versammlung vum Partnerschaftskomitee statt, an natierlech och um Niveau vun de Frëndschaften déi iwwee d'Joren entstane sinn. Déi nei Medie sinn natierlech och ee wichtege Kommunikatiounskanal ginn,“ erkläert de Marcel Reeff.

Wat mécht dës Camp dann esou speziell? „Dëst Treffen ass einfach genial, well et d'Kohäsioun tëscht de representéierten Natioune stäerkt,“ seet de Marcel Reeff. Ausserdem ass de Camp interessant, well déi Jonk aner Kulturen an anere Länner entdecken kënnen.

Duerch d'Pandemie am Joer 2020 konnt de Camp natierlech net ofgehal ginn, mee säitdeems sinn d'Organisateuren ëmsou méi motivéiert, dass dës international Treffen nees e groussen Erfolleg ginn. „De 50. Anniversaire vum Jumelage am Joer 2022 huet der Partnerschaft nees neit Liewen agehaucht, virun allem dem Camp fir déi Jonk,“ ënnersträicht de Marcel Reeff.

UNE AMITIÉ EUROPÉENNE

FR → Le point de départ du jumelage de la commune de Walferdange date de l'été 1969. À l'époque, Walferdange préparait la quatrième édition du « Wallefer Rousefest », la fête des roses. Le maire de l'époque, Carlo Meintz, et ses échevins ont proposé de lancer un jumelage à quatre, dans l'esprit de l'entente entre les peuples recherchée à l'échelle européenne. Il a donc été envisagé d'associer des villes d'autres pays. La seule condition imposée aux partenaires potentiels était qu'ils aient un lien avec les roses ou avec les fleurs.

La deuxième ville était donc la ville des roses de Schmitshausen dans le Palatinat, la troisième Longuyon, une cité située dans le département de Meurthe-et-Moselle, qui se qualifiait fièrement de « première ville fleurie du département ». Enfin, il a été convenu que la quatrième ville partenaire devait se situer en Italie. Les responsables ont consulté l'association des immigrés transalpins pour finalement retenir la ville de Limana.

Le 24 octobre 1971, le partenariat était officiellement scellé dans la grande salle de réunion du Saarländischer Rundfunk, dans le cadre d'une retransmission en direct. C'était le point de départ d'une multitude de visites et de rencontres enrichissantes.



LE CAMP DE JUMELAGE : ENCOURAGER LA COHÉSION ENTRE LES NATIONS

Chaque année, un camp de jumelage est organisé dans une des communes jumelées. En 2025, l'année du 175^e anniversaire de la commune de Walferdange, ce camp est organisé dans notre commune.

Des jeunes issus des trois communes jumelées de Longuyon, Limana et Schmitshausen, passeront une semaine ensemble avec les jeunes de Walferdange lors du camp international. Marcel Reeff, moniteur du groupe de jeunes luxembourgeois raconte pourquoi les camps de jumelage renforcent l'amitié entre les nations.

« De nombreuses amitiés transfrontalières se sont déjà nouées grâce au camp international des communes

jumelées, » dit Marcel Reeff qui contribue depuis 30 ans déjà en tant que moniteur.

« Les échanges entre les communes jumelées se font lors de la réunion annuelle du comité de jumelage et bien sûr grâce aux amitiés qui se sont forgées au fil du temps. Les nouveaux médias sont aussi devenus importants », explique Marcel Reeff.

Qu'est-ce qui rend le camp de jumelage si spécial ? « Le camp est génial, car il renforce la cohésion entre les nations représentées », déclare le moniteur. Par ailleurs, le camp de jumelage est également intéressant, car les jeunes peuvent découvrir les cultures des autres pays.

La pandémie a donné un petit coup de mou aux camps de jumelage après 2020. Mais les organisateurs sont désormais d'autant plus motivés à ce que le camp de jumelage soit à nouveau un grand succès. « Le 50^e anniversaire du jumelage des communes en 2022 a ravivé le partenariat et surtout le camp de jumelage annuel », souligne Marcel Reeff.





A EUROPEAN FRIENDSHIP

EN → The history of Walferdange's partner municipalities dates back to the summer of 1969. At the time, Walferdange was preparing the fourth edition of the "Wallefer Rousefest", the Rose Festival. The mayor at the time, Carlo Meintz, and his aldermen proposed launching a partnership between four European towns, in the spirit of the understanding between nations. The only condition imposed on potential partners was that they should have a link with roses or flowers.

The second city was therefore the rose-growing town of Schmitshausen in the Palatinate, and the third was Longuyon, a town in the Meurthe-et-Moselle department, which proudly described itself as "the department's first flower town". Finally, it was agreed that the fourth partner town should be in Italy. The association of transalpine immigrants was consulted and the town of Limana was chosen.

On 24th October 1971, the partnership was officially sealed in the large

meeting room of the Saarländischer Rundfunk, during a live broadcast. This was the starting point for a multitude of enriching visits and meetings.

THE INTERNATIONAL YOUTH CAMP: ENCOURAGING COHESION BETWEEN NATIONS

Every year, a camp is organised in one of the twinned towns. In 2025, the year of the 175th anniversary of the municipality of Walferdange, this camp is being organised in our municipality.

Young people from the three twin towns of Longuyon, Limana and Schmitshausen will spend a week together with Walferdange residents at the international camp. Marcel Reeff, the Luxembourg youth group's counsellor, explains why twinning camps strengthen friendships between nations.

"Many cross-border friendships have already been forged thanks to the international camp for twinned towns," says Marcel Reef, who has been involved for 30 years as a counsellor.

"Exchanges between the twinned towns take place at the annual meeting of the twinning committee and, of course, thanks to the friendships that have been forged over the years. New media have also become important," explains Marcel Reeff.

What makes the twinning camp so special? "The camp is great because it strengthens cohesion between the represented nations," says the counsellor. What's more, the international camp is also interesting because young people can learn about the cultures of other countries.

The pandemic put a damper on the twinning camps after 2020. But the organisers are now all the more motivated to make the twinning camp a great success once again. "The 50th anniversary of the twinning of the municipalities in 2022 has revived the partnership and, above all, the annual twinning camp," Marcel Reeff points out.

LU → Den internationale Camp ass dëst Joer vum 19. bis de 26. Juli 2025, fir Jonker tëscht 10 a 15 Joer. Méi Informatiounen fannt Dir an der nächster Editioun vum Walfer ECHO.

FR → Le camp de jumelage 2025 aura lieu du 19 au 26 juillet 2025 et est ouvert aux jeunes entre 10 et 15 ans. Vous trouverez plus d'informations dans le prochain numéro du Walfer ECHO.

EN → The international youth camp will take place from 19th to 26th July and is open to kids from 10 to 15 years. You will find more information in the next issue of the Walfer ECHO.

ENVIRONNEMENT



AUSBAU VON PHOTOVOLTAIKANLAGEN

Extension des installations photovoltaïques

Expansion of photovoltaic systems

EIN SCHRITT IN RICHTUNG ENERGIEWENDE

DE → Die Energiewende ist eines der wichtigsten Projekte unserer Zeit, und der Ausbau erneuerbarer Energien spielt dabei eine zentrale Rolle. Ein besonders wirksamer Ansatz ist die Installation von Photovoltaikanlagen auf unseren Gebäuden. Diese Initiative trägt nicht nur zur Reduzierung von CO₂-Emissionen bei, sondern stärkt auch die lokale Energiewirtschaft und setzt ein sichtbares Zeichen für den Klimaschutz.

Fortschritte in der Gemeinde

In den letzten zwei Jahren hat sich die Gemeindeverwaltung auf kleinere Projekte konzentriert. 2022 wurde die Photovoltaikanlage auf dem „Scouts Home“ in Betrieb genommen. Im Jahr 2024 folgten das Jugendhaus Woodstock, wie auch fünf Einfamilienhäuser, die die Gemeinde sozial ver-

mietet. Derzeit befinden sich weitere Solaranlagen im Bau: drei zusätzliche auf sozial vermieteten Einfamilienhäusern, sowie auf dem Gebäude 9 route de Diekirch, welches zukünftig einen kleinen Einzelhandel als auch den Office Social beherbergt.

Zusammen erreichen diese kleineren Anlagen eine Gesamtleistung von **118,4 kWp**, was einer durchschnittlichen Stromproduktion von **118.400 kWh pro Jahr** entspricht. In Luxemburg liegt der durchschnittliche Stromverbrauch eines Haushalts zwischen 2.000 und 3.000 kWh pro Jahr. Das bedeutet, dass die installierten Anlagen den jährlichen Elektrizitätsbedarf von **39 bis 59 Haushalten** decken können.

Doch damit ist das Ende der Ausbaupläne noch lange nicht erreicht: Für das Jahr 2025 steht bereits ein weiteres Großprojekt in Aussicht. Das „**Haus am Becheler**“ soll ebenfalls mit einer Photovoltaikanlage ausgestattet werden.

Nachhaltigkeit als gemeinschaftliches Ziel

Die Gemeinde lädt alle Bürger:innen ein, sich an der Diskussion und Planung zu beteiligen. Ob durch eigene Photovoltaikprojekte, die Unterstützung von Energiegenossenschaften oder den Austausch über nachhaltige Energiekonzepte – die Energiewende ist eine Aufgabe, die nur gemeinsam erfolgreich sein kann.

Um den Ausbau zu fördern, hat die Gemeinde seit diesem Jahr zusätzliche kommunale Zuschüsse für Photovoltaikanlagen eingeführt. Weitere Informationen hierzu finden Sie auf der Website walfer.lu.

Mit diesen Initiativen zeigt die Gemeinde, dass Nachhaltigkeit keine ferne Vision ist, sondern ein gemeinsames Ziel, das Schritt für Schritt erreicht werden kann.



UNE ÉTAPE VERS LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE

FR → La transition énergétique est l'un des projets les plus importants de notre époque, et le développement des énergies renouvelables y joue un rôle central. Une approche particulièrement efficace consiste à installer des panneaux photovoltaïques sur nos bâtiments. Cette initiative contribue non seulement à réduire les émissions de CO₂, mais renforce également l'économie de l'énergie locale et contribue à promouvoir la protection du climat.

Progrès dans la commune

Au cours des deux dernières années, l'administration communale s'est concentrée sur des projets de plus petite envergure. En 2022, l'installation photovoltaïque du « Scouts Home » a été mise en service. En 2024, la maison des jeunes « Woodstock » et cinq maisons unifamiliales, louées à des fins sociales par la commune,

ont été équipées de panneaux solaires. D'autres installations sont en cours : trois maisons unifamiliales supplémentaires, également louées à des fins sociales, ainsi que le bâtiment situé au 9, route de Diekirch, qui abritera prochainement un petit commerce de proximité et l'Office Social de la commune.

Ensemble, ces petites installations atteignent une capacité totale de **118,4 kWp**, correspondant à une production moyenne d'électricité de **118 400 kWh par an**. Au Luxembourg, la consommation moyenne d'un ménage se situe entre **2 000 et 3 000 kWh par an**. Cela signifie que les installations mises en place peuvent couvrir les besoins annuels en électricité de **39 à 59 ménages**.

Cependant, les projets de développement ne s'arrêtent pas là : pour 2025, un projet de plus grande envergure est déjà prévu. Le « **Haus am Becheler** » sera équipé d'une grande installation photovoltaïque.

La durabilité comme objectif collectif

La commune invite tous les citoyen-ne-s à participer activement aux discussions et à la planification. Que ce soit par des projets photovoltaïques individuels, le soutien aux coopératives énergétiques ou le partage d'idées sur des concepts énergétiques durables – la transition énergétique est une tâche que nous ne pouvons accomplir qu'ensemble.

Afin de favoriser cette expansion, la commune a introduit cette année des subventions municipales supplémentaires pour les installations photovoltaïques. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet sur le site walfer.lu.

Avec ces initiatives, la commune montre que la durabilité n'est pas une vision lointaine, mais un objectif collectif à atteindre pas à pas.



A STEP TOWARDS THE ENERGY TRANSITION

EN → The energy transition is one of the most important projects of our time, and the expansion of renewable energy plays a central role in achieving it. A particularly effective approach is the installation of photovoltaic systems on our buildings. This initiative helps reduce CO₂ emissions and strengthens the local energy economy and serves as a visible commitment to climate protection.

Progress in the municipality

Over the past two years, the municipal administration has focused on smaller projects. In 2022, the photovoltaic system at the "Scouts Home" was commissioned. In 2024, additional installations followed at the "Woodstock Youth Center" and on five single-family homes rented out by the municipality for social purposes.

Further solar systems are currently being constructed: three addition-

al systems for socially rented single-family homes and another for the building at 9 Route de Diekirch, which will soon house a small retail space and the "Office Social".

Together, these smaller installations achieve a total capacity of **118.4 kWp**, corresponding to an average electricity production of **118,400 kWh per year**. In Luxembourg, the average household consumes between **2,000 and 3,000 kWh per year**, meaning that the installed systems can cover the annual electricity needs of **39 to 59 households**.

However, the expansion plans are far from over. A larger project is already planned for 2025: the "**Haus am Becheler**" is set to be equipped with a photovoltaic system.

Sustainability as a shared goal

The municipality invites all citizens to participate actively in discussions and planning. Whether through personal photovoltaic projects, support for en-

ergy cooperatives, or the exchange of ideas on sustainable energy concepts – the energy transition is a challenge that can only be successfully tackled together.

The municipality introduced additional local subsidies for photovoltaic systems this year to further support this expansion. More information can be found on the website walfer.lu.

With these initiatives, the municipality demonstrates that sustainability is not a distant vision but a shared goal that can be achieved step by step.



GEMEINSAM STARK

L'union fait la force
Stronger together

ZUSAMMENARBEIT DER GEMEINDEN DES ALZETTETALS GEGEN DIE FOLGEN DES KLIMAWANDELS

DE → Die Gemeinden des Alzettetals – Walferdingen, Steinsel, Lorentzweiler, Lintgen und Mersch – haben sich zusammengeschlossen, um den Herausforderungen des Klimawandels gemeinsam zu begegnen. Besonders Hochwasser- und Starkregenereignisse stellen die Region zunehmend vor große Herausforderungen. Ziel der Zusammenarbeit ist es, klimaresiliente Lösungen zu entwickeln und die Bürger:innen aktiv in die Planung und Umsetzung einzubeziehen.

2024: Hochwasser und Starkregen im Fokus

Im Jahr 2024 lag der thematische Schwerpunkt auf den Folgen von Hochwasser und Starkregen. Ziel war es, die Bürgerinnen und Bürger über Risiken und Schutzmaßnahmen aufzuklären und ihre Erfahrungen an die kommunalen Planungen einzubringen. Anlässlich von vier unterschiedlichen Veranstaltungen wurde Wissen vermittelt, es wurden Beispiele vorgestellt und Vorschläge gesammelt.

1. Filmabend in Mersch

Den Auftakt machte ein Filmabend der Gemeinde Mersch. Der Film „Wir retten die Welt“ führte die Bürger:innen in das Thema Klimawandel und die daraus resultierenden Folgen ein. Beispiele aus aller Welt zeigten innovative Ansätze, wie lokale Gemeinschaften den Herausforderungen begegnen.

2. Informationsabend in Lorentzweiler

Der zweite Termin widmete sich konkreten Schutzmaßnahmen: Bei einem Informationsabend in Lorentzweiler erfuhren die Bürgerinnen und Bürger, wie sie sich und ihr Eigentum besser vor Überschwemmungen schützen können. Tipps zur Prävention und zum Bau kleinerer Schutzvorrichtungen standen im Mittelpunkt.

3. Besichtigung der renaturierten Alzette in Walferdingen und Steinsel

In Walferdingen und Steinsel konnten die Bürgerinnen und Bürger hautnah die positiven Effekte der Renaturierung erleben. Ausgangspunkt war die Gemeinde Walferdingen, wo die Alzette vor 20 Jahren renaturiert wurde. Die sichtbaren Veränderungen, wie die Entwicklung eines Auenwaldes, zeigten den Erfolg der Maßnahme. Anschließend ging es weiter nach Steinsel, wo aktuell Renaturierungsarbeiten laufen. So wurde den Bürger:innen ein interessanter Vorher-Nachher-Vergleich geboten und die Fortschritte

der Renaturierung in den letzten 20 Jahren anhand neuer Erkenntnisse erläutert.

4. Bürgerforum in Lintgen

Den Abschluss bildete ein Bürgerforum in der Gemeinde Lintgen. Nach einer Einführung in die Hochwasserproblematik konnten die Teilnehmer:innen während eines aktiven Austauschs an Thementischen ihre Erfahrungen und Ideen einbringen. Alle Beiträge des Bürgerforums wurden gesammelt, ausgewertet und an die Gemeinderäte weitergeleitet. Diese Informationen dienen auch als Hilfestellung für die Erstellung des regionalen Klimaanpassungskonzeptes, das in diesem Jahr erarbeitet wird.



COLLABORATION DES COMMUNES DE LA VALLÉE DE L'ALZETTE CONTRE LES CONSÉQUENCES DU CHANGEMENT CLIMATIQUE

FR → Les communes de la vallée de l'Alzette - Walferdange, Steinsel, Lorentzweiler, Lintgen et Mersch - ont décidé de s'unir pour faire face aux défis du changement climatique. Les inondations et les fortes pluies, en particulier, placent la région devant des défis de plus en plus importants. L'objectif de cette collaboration est de développer des solutions résilientes au climat et d'impliquer activement les citoyennes et citoyens dans la planification et la mise en œuvre.

2024 : inondations et fortes pluies en point de mire

En 2024, l'accent thématique a été mis sur les conséquences des inondations et des fortes pluies. L'objectif était d'informer les citoyennes et citoyens sur les risques et les mesures de protection et d'intégrer leurs expériences dans la planification communale. Quatre événements différents ont permis de transmettre des connaissances, de présenter des exemples et de recueillir des propositions.



1. Soirée cinéma à Mersch

Le premier événement était une soirée cinéma organisée par la commune de Mersch. Le film « Nous sauvons le monde » a introduit les citoyennes et citoyens au thème du changement climatique et de ses conséquences. Des exemples provenant du monde entier ont montré des approches innovantes de la part des communautés locales pour faire face aux défis.

2. Soirée d'information à Lorentzweiler

Le deuxième rendez-vous était consacré à des mesures de protection concrètes : Lors d'une soirée d'information à Lorentzweiler, les intéressé.e.s ont appris comment mieux se protéger et protéger leurs biens contre les inondations. Des conseils sur la prévention et la construction de petits dispositifs de protection étaient au centre des débats.

3. Visite de l'Alzette renaturée à Walferdange et Steinsel

A Walferdange et Steinsel, les citoyennes et citoyens ont pu constater de près les effets positifs de la renaturation. Le point de départ était la commune de Walferdange, où l'Alzette a été renaturée il y a 20 ans. Les changements visibles, comme le développement d'une forêt alluviale, ont montré le succès de la mesure. La

visite s'est ensuite poursuivie à Steinsel, où des travaux de renaturation sont actuellement en cours. Les participant.e.s ont ainsi eu droit à une intéressante comparaison avant/après et les progrès de la renaturation au cours des 20 dernières années ont été expliqués à l'aide de nouvelles connaissances.

4. Forum citoyen à Lintgen

Un forum citoyen a clôturé le projet dans la commune de Lintgen. Après une introduction à la problématique des inondations, les participant.e.s ont pu faire part de leurs expériences et idées lors d'un échange actif autour de tables thématiques. Toutes les contributions du forum citoyen ont été collectées, évaluées et transmises aux conseils communaux. Ces informations serviront également d'aide à l'élaboration du concept régional d'adaptation au climat qui sera élaboré cette année.



ALZETTE VALLEY MUNICIPALITIES JOIN FORCES TO COMBAT THE CONSEQUENCES OF CLIMATE CHANGE

EN → The municipalities of the Alzette valley - Walferdange, Steinsel, Lorentzweiler, Lintgen and Mersch - have decided to join forces to meet the challenges of climate change. Flooding and heavy rainfall in particular, present the region with ever-greater challenges. The aim of this collaboration is to develop climate-resilient solutions and actively involve citizens in planning and implementation.

2024: flooding and heavy rainfall in focus

In 2024, the thematic focus was on the consequences of flooding and heavy rainfall. The aim was to inform the public about the risks and protective measures, and to incorporate their experiences into municipal planning. Four different events provided an opportunity to pass on knowledge, present examples and gather suggestions.

1. Movie night in Mersch

The first event was a film evening organised by the municipality of Mersch. The film "Nous sauvons le monde" (We are saving the world) introduced the public to the subject of climate change and its consequences. Examples from around the world showed innovative approaches by local communities to meet the challenges.

2. Information evening in Lorentzweiler

The second event was devoted to practical protection measures: at an information evening in Lorentzweiler, citizens learned how to better protect themselves and their property against flooding. Advice on prevention and the construction of small flood defences were at the heart of the discussions.

3. Visit of the renaturalised Alzette in Walferdange and Steinsel

In Walferdange and Steinsel, the public were able to see at first hand the positive effects of renaturation. The starting point was the municipality of Walferdange, where the Alzette was renaturalised 20 years ago. Visible

changes, such as the development of an alluvial forest, demonstrated the success of the measure. The visit then continued to Steinsel, where renaturation work is currently underway. Participants were given an interesting before-and-after comparison, and the progress of renaturation over the last 20 years was explained with the help of new knowledge.

4. Citizens' forum in Lintgen

The project ended with a citizens' forum in the municipality of Lintgen. After an introduction to flooding issues, participants were able to share their experiences and ideas in an active exchange around thematic tables. All the contributions from the citizens' forum were collected, evaluated and forwarded to the local councils. This information will also be used to help draw up the regional climate adaptation concept, which will be drawn up this year.



2025

EIN NEUER SCHWERPUNKT

Une nouvelle priorité
A new priority

DE → Die enge Zusammenarbeit der Gemeinden des Alzettetals wird auch im Jahr 2025 fortgesetzt – diesmal jedoch mit einem anderen Schwerpunkt.

FR → *L'étroite collaboration entre les communes de la vallée de l'Alzette se poursuivra en 2025 – mais cette fois-ci avec un autre point fort.*

EN → The close collaboration between the municipalities of the Alzette valley will continue in 2025 – but this time with a new focus.



VALORLUX

BESTELLEN SIE DIE BLAUEN SÄCKE BEQUEM NACH HAUSE

LU → Die Gemeinde informiert, dass Sie die blauen Säcke für den Recycling-Müll auch bequem online auf valorlux.lu bestellen können. Die Säcke werden innerhalb von zehn Werktagen in Ihren Briefkasten geliefert.

Natürlich können Sie auch weiterhin Valorlux-Säcke bei der Gemeindeverwaltung (Place de la Mairie) abholen. Die Öffnungszeiten sind montags bis freitags zwischen 8:00 und 11:30 Uhr und zwischen 13:30 und 16:00 Uhr.

COMMANDEZ CONFORTABLEMENT LES SACS BLEUS À DOMICILE

FR → *La commune informe que vous pouvez, de manière simple et pratique, commander les sacs bleus pour les déchets recyclables en ligne sur valorlux.lu. Les sacs seront déposés dans votre boîte aux lettres dans les dix jours ouvrables.*

Évidemment, vous pourrez toujours venir chercher des sacs Valorlux à l'administration communale (Place de la Mairie), lors des heures d'ouverture du lundi au vendredi entre 8h00 et 11h30 et entre 13h30 et 16h00.

ORDER BLUE BAGS CONVENIENTLY FROM HOME

EN → The municipality would like to inform that you can order your blue bags for recyclable waste easily and conveniently online at valorlux.lu. The bags will be delivered to your letterbox within ten working days.

You can of course always collect Valorlux bags from the municipal administration (Place de la Mairie), during opening hours Monday to Friday between 8:00am and 11:30am and between 1:30pm and 4:00pm.

CONSIGNES DE TRI · SORTIERANLEITUNG · SORTING GUIDE

Dans le sac bleu Valorlux · Im blauen Valorlux-Sack · In the Valorlux blue bag

uniquement · nur · only



Bouteilles et flacons en plastique
Plastikflaschen und -flakons
Plastic bottles and containers



Emballages métalliques
Metallverpackungen
Metal packaging



Cartons à boisson
Getränkcartons
Beverage cartons



Pots, gobelets et barquettes en plastique
Plastiktöpfe, -becher und -schalen
Plastic pots, cups and trays



Films et sacs en plastique · Plastikfolien
und -tüten · Plastic films and bags



MAX. 5L | VIDE · LEER · EMPTY



PAS DE PLASTIQUE NOIR · KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF · NO BLACK PLASTIC

VALORLUX BE THE CHANGE

Collecte toutes les deux semaines.
Abfuhr alle zwei Wochen.
Collection every two weeks.



Disponible sur:
Verfügbar unter:
Available on:

www.valorlux.lu



KULTUR



5, route de Diekirch
L-7220 Walferdange

Freier Eintritt / Entrée libre / Free entry

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture / Opening hours

DO & FR / JEU & VE / THU & FR

15:00-19:00

SA & SO / SA & DI / SA & SU

14:00-18:00

EXPO – LES LIONS DANS LA CITÉ

→ 10.01.2025 – 19.01.2025
→ Vernissage 09.01.2025 / 18:30
→ CAW Walferdange



FR → Le mouvement Lions fondé à Chicago en 1917 sous l'impulsion de Melvin Jones est arrivé au Grand-Duché de Luxembourg en 1953. Le Lions Club Luxembourg Country, qui a l'honneur de vous inviter à l'exposition «Lions in the city» («Les Lions dans la cité») à Walferdange, a été fondé, lui, en 1967.

Le Lions Clubs International (LCI) est implanté dans 210 pays. Il regroupe 1 450 000 membres dans 47 000 clubs à travers le monde. Le LCI est doté d'un siège consultatif auprès de l'ONU, de l'UNESCO, de l'UNICEF, de l'OMS et du Conseil de l'Europe. Il est la plus grande association de clubs services au monde. Les Lions sont appréciés et respectés pour leurs idéaux, leur intégrité et leur engagement à leur devise officielle: «We serve» («nous servons»). Bien plus qu'une devise, c'est un engagement de tous les instants.

L'exposition «Les Lions dans la cité» illustre l'humanisme porté par le Lions Club. Notre engagement est humaniste et riche d'un contenu: il est spontané, il est désintéressé. Il est offert par des femmes et des hommes, tous bénévoles, dont l'unique désir est d'aider. La taille et l'ampleur de notre organisation présentent de grands avantages. Nous avons une portée mondiale et nous sommes en mesure de mobiliser des ressources à l'échelle internationale. Mais notre service s'axe sur le plan local. Nous servons le prochain, une communauté à la fois, parfois une personne à la fois. Nous faisons le travail nous-mêmes.

Historiquement, les Lions sont impliqués dans la lutte contre la malvoyance et la cécité et dans de multiples actions emblématiques: la lutte contre la faim, l'illettrisme, le soutien de la jeunesse, les maladies rares, la

sauvegarde de l'environnement, le cancer de l'enfant et le diabète. Des causes diverses, des actions multiples au niveau des clubs... mais un seul leitmotiv: l'humanisme, valeur fondatrice et fédératrice qui fait d'un Lions Club une équipe solidaire, un groupe d'amis où chaque membre trouve sa place et s'épanouit à son rythme. 20 % du produit global de la vente sont destinés à une oeuvre de solidarité.

La commune de Walferdange a le plaisir de vous inviter au vernissage de l'exposition

Artistes :

Michèle Lallemand (peintures),
Eliane Claus-Frising (art textile),
Massimo Beni (peintures),
Uli Fielitz (photographies de paysages),
Georges Weyer (photographies),
Lions Club Mameranus



EXPO – SÉBASTIEN SHAHMIRI

→ 23.01.2025 – 09.02.2025
→ Vernissage 23.01.2025 / 18:30
→ CAW Walferdange

DURCH DIE AUGEN DER GESCHICHTE

Die Schichten der Zeit: Unsichtbare Erzählungen über laufende Arbeiten.

DE → In einer Welt, in der historische Kunst oft vernachlässigt wird, kann künstlerische Aneignung den Werken der Vergangenheit neues Leben einhauchen. Durch die Konzentration auf Frauenporträts soll ihre Geschichte und das Erbe ihrer Schöpfer beleuchtet werden. Jeder Pinselstrich wird zu einem Dialog mit der Vergangenheit und verbindet die Erfahrungen des Modells mit einem größeren historischen Kontext. Historische Gemälde sind nicht nur Bilder, sondern lebendige Zeugnisse, die uns dazu anregen, unser Verständnis der Vergangenheit durch das Prisma von heute zu überdenken.

Der Schöffenrat lädt ein zur Vernissage am Donnerstag, den 23. Januar 2025 um 18:30 Uhr.

À TRAVERS LES YEUX DE L'HISTOIRE

Les Strates du Temps : récits invisibles de travaux en cours.

FR → Dans un monde où l'art historique est souvent négligé, l'appropriation artistique peut donner une nouvelle vie aux œuvres du passé. En se concentrant sur les portraits de femmes, l'objectif est de mettre en lumière leur histoire et l'héritage de leurs créateurs. Chaque coup de pinceau devient un dialogue avec le passé, reliant l'expérience du modèle à un contexte historique plus large. Les tableaux historiques ne sont pas que des images, mais des témoignages vivants qui nous poussent à repenser notre compréhension du passé à travers le prisme d'aujourd'hui.

Le collège des bourgmestre et échevins vous invite au vernissage le jeudi 23 janvier à 18h30.



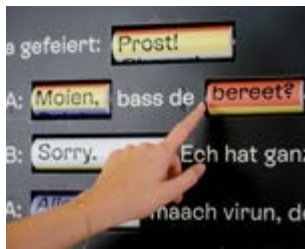
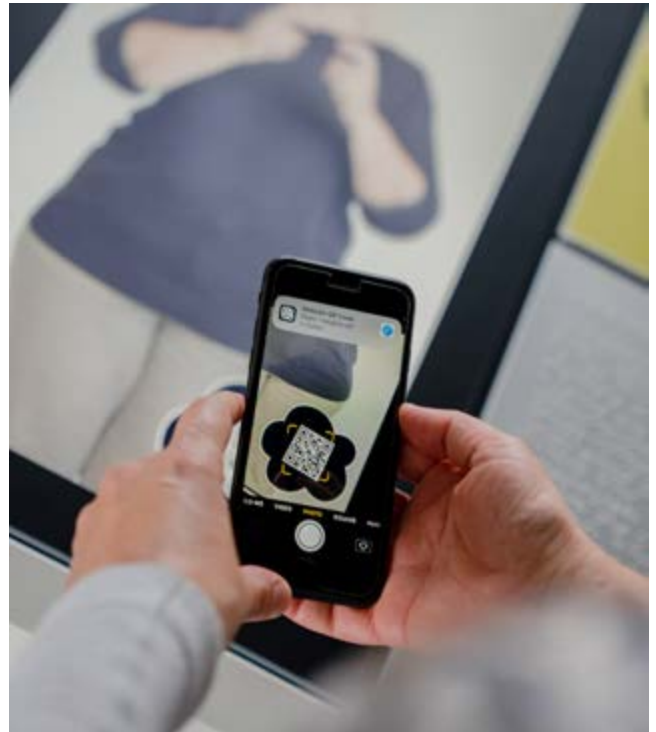
EXPO – ZENTER FIR D'LËTZEBUERGER SPROOCH (ZLS)

→ 17.01.2025 – 22.01.2025
 → Vernissage 16.01.2025 / 18:30
 → CAW Walferdange

Ëffnungszäite fir de Grand public
 Heures d'ouverture pour le grand public
 Opening hours for the general Public

17.01.2025 → 16:00-19:00
 18.01.2025 → 14:00-18:00
 19.01.2025 → 14:00-18:00
 20.01.2025 & 22.01.2025 → 15:00-17:00 → Visite guidée : 15:00

20. & 22.01
15:00
 Visite guidée





- ← Scannt hei fir de Flyer
- ← Scannez ici pour le flyer
- ← Scan here for the flyer

Sprache	The Luxembourgish	(s)
Luxemburger	(u) language (s)	Langue luxembourgeoise
	D'Lëtzebuenger	Langue luxembourgeoise
	Sprooch	Langue luxembourgeoise



VERÄINSLIEWEN



CLUB HAUS AM BECHELER

Strickatelier

Start des ersten Kurses / Début du premier cours

07.01.2025 → 19:00 – 21:00

DE → Möchten Sie gerne Ihre eigenen Kleidungsstücke und Accessoires stricken?

Dieser Workshop beginnt mit den Grundstichen, wobei Sie an einfachen Projekten arbeiten, und wird je nach Fortschritt mit komplexeren Arbeiten fortgesetzt.

FR → *Vous aimeriez créer vos propres vêtements et accessoires au tricot ?*

Cet atelier commencera par les points de base, en travaillant sur des projets simples, et continuera sur des ouvrages plus complexes au fur et à mesure de vos progrès.

Film-Nachmittag

17.01.2025 → 16:00 – 18:00

Cafeteria Club Haus am Becheler

DE → Mama Mia – zum Anfang des Jahres zeigen wir ein Musical mit der Musik von Abba.

FR → *Mama Mia - en début d'année, nous présentons une comédie musicale avec la musique d'Abba.*

Trëppeltour – Durch Bësch a Gewan

21.01.2025 → 09:15

Treffpunkt / Point de rencontre : Club Haus am Becheler

DE → Im Januar geht es auf eine etwa 8 km lange Tour nach Niederanven. Kommen Sie mit, wenn Sie nicht alleine unterwegs sein wollen. Gemeinsam geht es sich leichter.

FR → *En janvier, nous partons pour une randonnée d'environ 8 km à Niederanven. Venez avec nous si vous ne voulez pas partir seul. Il est plus facile de marcher ensemble.*

Visite RTL-City

22.01.2025 → 09:00

Treffpunkt / Point de rencontre : Club Haus am Becheler

DE → Bei dieser Führung durch die Türme, die den Kirchberg überragen, sehen Sie die avantgardistischen Studios und Regien von RTL Radio und Télé Lëtzebuerg, Eldorado und IP Productions.

FR → *Lors de cette visite guidée des tours qui surplombent le Kirchberg, vous allez voir les studios et les régies d'avant-garde d'RTL Radio et Télé Lëtzebuerg, d'Eldorado et d'IP Productions.*

Island – Naturparadies im Nordatlantik – Reportage von Andreas Huber

31.01.2025 → 19:00

Salle Polyvalente Club Haus am Becheler

DE → In seiner neuen Reportage, nimmt Andreas Huber Sie mit in eine extrem beeindruckende Naturkulisse und formuliert mit magischen Aufnahmen eine einfühlsame Liebeserklärung an die INSEL AUS FEUER UND EIS.

FR → *Dans son nouveau reportage, Andreas Huber vous emmène dans un décor naturel extrêmement impressionnant et crée avec des photos magiques une déclaration d'amour sensible à l'ÎLE DE FEU ET DE GLACE.*

Trailer zur Show:

Bande-annonce du spectacle:





MAISON DES JEUNES WOODSTOCK

Zesumme kachen / Cuisiner ensemble

All Mëttwoch / tous les mercredis

08.01, 15.01, 22.01, 29.01.2025 → 17:00

Sportshal zu Walfer / Salle de sports de Walferdange

All Freiden / tous les vendredis

10.01, 17.01, 24.01, 31.01.2025 → 17:00

Sortie

All Samsde / tous les samedis

LU → All Samsde maache mir eng Sortie. Kuckt dofir den Aktivitéiteplang op Instagram (@jugendhauswoodstock)

FR → *Tous les samedis nous faisons une sortie. Veuillez consulter Instagram pour voir le planning des activités (@jugendhauswoodstock).*



DP WALFER

Invitatioun op den Neijoerschpatt Invitation au pot de nouvel an

08.01.25 → 18:30

Maison Dufaing

LU → D'DP Gemengeréit, de Comité an d'Membere vun der Walfer DP wënschen Iech schéi Feierdeeg an e glécklecht neit Joer.

FR → *Les conseillers communaux du DP, le comité et les membres du Parti Démocratique de Walferdange vous souhaitent de bonnes fêtes de fin d'année et une bonne année.*

www.dp.lu/walfer



LSAP WALFER

Neijoerschpatt Uelzechtdall Pot de Nouvel An Uelzechtdall

09.01.25 → 19:00

Maison Dufaing

LU → D'LSAP Walfer wënscht jidderengem e schéint neit Joer!

Zesumme mat anere Sektioonen aus dem Uelzechtdall invitéiere mir Iech op eisen Neijoerschpatt.

Léiert eis Verrieder am Gemengerot, eis Komitee- & Kommissiounsmembere, sou wéi eis Jonk Sozialisten a Bezierksverrieder kennen.

Mir freeën eis, souwuel bekannt wéi och nei Gesiichter begrëssen ze dierfen, an zesumme mat engem gudde Patt op dat neit Joer ungestoussen.

FR → *Le LSAP Walfer souhaite à tout le monde une bonne et heureuse nouvelle année !
En collaboration avec d'autres sections de l'Uelzechtdall, nous vous invitons à notre Pot de Nouvel An.*

Venez rencontrer nos représentants au conseil communal, les membres de notre comité et de nos commissions, ainsi que nos jeunes socialistes et représentants de la circonscription.

Nous nous réjouissons de pouvoir vous accueillir afin de célébrer ensemble la nouvelle année autour du verre de l'amitié.



CSV WALFER

Neijoerschpatt CSV Pot de Nouvel An

12.01.25 → 11:00

Walfer Porheem – 8, rue de l'Eglise

LU → D'Walfer CSV wënscht Iech e gudde Start an dat neit Joer 2025, vill frou a glécklech Momenter fir Iech an Är Famill a virun allem eng gutt Gesondheet.

Fir d'neit Joer gutt unzefänken a Merci ze soe fir Är Ënnerstëtzung am leschte Joer, invitéiert d'CSV Iech häerzlech op hiren Neijoerschpatt. Kommt laanscht fir mat engem gudde Patt an engem klengen Häppchen dat neit Joer ze begréissen.

FR → *Les membres du Parti CSV vous présentent leurs meilleurs vœux pour l'année 2025 en souhaitant que cette année vous réserve beaucoup de joyeux et heureux moments et surtout une bonne santé.*

Pour bien commencer la nouvelle année et pour vous remercier de votre soutien au cours de l'année passée, ils vous invitent au pot de Nouvel An.



SELF-DEFENSE YOSEIKAN WALFER

**Dynamic Defense – The ultimate
self-protection system**

**Défense dynamique – Le système ultime
d'autoprotection**

**Neie Cours fir Ufänger a Fortgeschritten /
Nouveau cours pour débutants et avancés**

Start / Début : 16.01.25

All Donneschden / tous les jeudis → 18:30 – 20:30

Sportshal Walfer / Hall Sportif Walferdange

LU → Infoen, Kontakt an Aschreiwungen:
selfdefensewalfer@outlook.com

FR → *Infos, Contact et inscriptions:*
selfdefensewalfer@outlook.com

**Konferenz – Meditatioun a mental Techniken
Conférence – Méditation et techniques mentales**

20.01.25 → 19:00

Centre Prince Henri, Walferdange

→ gratuit / gratis

LU → Wëssenschaftlech Beweiser, Wierkungen & Méiglechkeeten. Konferenzsprooch: Lëtzebuergesch
Umeldung: reservéiert wgl Är Plaz per SMS um 691 33 20 98 (Schmit Jean)

FR → *Preuve scientifique, effets & possibilités. Langue de la conférence : Luxembourgeois*

Inscription : *veuillez réserver votre place par SMS au 691 33 20 98 (Schmit Jean)*

www.self-defense.lu



DÉI GRÉNG WALFER

Neijoerschpatt am Uelzechtdall déi gréng

19.01.25 → 11:30

Zu Lëntgen am Veräinshaus
27, rue de l'Eglise L-7446 Lintgen

LU → Alles Guddes am Neie Joer!

Am Ufank vum neie Joer lueden déi gréng Uelzechtdall mat hire lokale Mandatairen, lech op hiren Neijoerschpatt an.

FR → *Meilleurs vœux pour le Nouvel An !*

En ce début de la nouvelle année, déi gréng Uelzechtdall, avec leurs mandataires locaux, vous invitent à leur pot du Nouvel An.

EN → Happy New Year!

At the beginning of this new year, déi gréng Uelzechtdall, along with their local representatives, invite you to their New Year's drink.



FINE FLÈCHE WALFERDANGE

Generalversammlung / Assemblée générale

24.01.25 → 19:00

Tir à l'arc



WALFER THEATERFRËNN

De (bal) perfekte Mann!

FR 24.01.2025 → 20:00

SA 25.01.2025 → 20:00

SO 26.01.2025 → 16:00

Centre Prince Henri

LU → D'Walfer Theaterfrënn spillen dat lëschtég Theaterstéck „De (bal) perfekte Mann!“.

E Kaméidistéck vum Jennifer Hülser iwwersat an adaptéiert vum Claude Frankard.

Et spillen: Claudine Mathias, Elisabeth Gallinaro, Eliane Irthum, Jemp Kremer, Karin Lenertz, Constant Linden, Yves Muller

Flüsterkëscht: Françoise Mauer

Regie: Maria Valenzano

Entrée: 12 €

Kanner ënner 12 Joer: 6 €

Reservatiounen op mulma@pt.lu oder Ticketen an der Oweskeess



HARMONIE GRAND-DUCALE MARIE-ADÉLAÏDE / WALFER MUSEK

Invitatioun op d'Assemblée générale ordinaire

25.01.25 → 19:30

Musekssall vun der Walfer Musek
(Centre Princesse Amélie, 2 ten Stack)
walfermusek@gmail.com



MAMMEN HËLLEFE MAMMEN WALFER

Kannerfuesbal 2025 /
Bal de carnaval pour enfants

01.02.25 → 15:00-18:00

Centre Culturel Prince Henri

LU / FR → Animatioun / Animation: Duo Susanna a Gino

Entréesprais / Prix d'entrée :

Kanner / Enfants : 3 €

Erwuessener / Adultes : 5€



REPAIR CAFÉ ASBL

02.01.25 → 10:00-14:00

Club Haus am Becheler

LU → Repair Cafés sind ehrenamtliche Treffen, bei denen die Teilnehmer gemeinsam mit anderen ihre defekten Gegenstände reparieren: kleine Elektrogeräte, Kleidung, Fahrräder, Spielzeug, Kleinmöbel und vieles mehr... Alles, was kaputt ist, ist willkommen und verdient eine Chance. Reparieren spart nicht nur Geld, sondern auch wertvolle Rohstoffe und trägt so zur Reduzierung des CO₂-Ausstoßes bei. Ein Repair Café ist auch ein Ort der Begegnung und des Austauschs. Bei einer Tasse Kaffee kann man mit anderen Menschen aus der Region ins Gespräch kommen, Tipps austauschen, neue Projekte anstoßen und einfach Spaß haben!

FR → Les Repair Cafés sont des rencontres bénévoles où les participants réparent ensemble leurs objets cassés : petits appareils électriques, vêtements, vélos, jouets, petits meubles et bien d'autres choses encore... Tout ce qui est cassé est le bienvenu et mérite une chance de retrouver une seconde vie. Réparer permet non seulement d'économiser de l'argent, mais aussi de précieuses matières premières et contribue ainsi à la réduction des émissions de CO₂. Un Repair Café est aussi un lieu de rencontre et d'échange. Autour d'une tasse de café, on peut échanger avec d'autres personnes de la région, partager des conseils, lancer de nouveaux projets et tout simplement de passer un bon moment !



CROIX-ROUGE LUXEMBOURGEOISE SECTION LOCALE DE WALFERDANGE

Konzert Musikkorps der Armee
Concert Musique Militaire

07.02.2025 → 19:30

Abendkasse ab / Caisse du soir → 18:45

Centre Prince Henri

(Parking eduPôle – Route de Diekirch)

LU → Die Lokalsektion des Roten Kreuzes lädt auf ein Benefizkonzert des Musikkorps der Armee (Musique Militaire Grand-Ducale) unter der Leitung von LtCol Jean-Claude Braun ein.

Für Essen und Getränke ist gesorgt.

FR → *La section locale de la Croix-Rouge invite à un concert de bienfaisance de la Musique Militaire Grand-Ducale sous la direction du LtCol Jean-Claude Braun. Petite restauration et buvette.*

Eintritt / Entrée: 20 €

Kinder bis 12 Jahre gratis / enfants jusqu'à 12 ans gratuits

Kulturpass: 1,50€



TÉLÉDISTRIBUTION WALFERDANGE A.S.B.L.

Uerdentlech Generalversammlung
Assemblée générale ordinaire

10.02.2025 → 19:30

Centre Prince Henri – Sall Nr. 3

LU → De Conseil d'Administration invitéiert Iech op déi uerdentlech Generalversammlung vun der Télédistribution Walferdange a.s.b.l.. All d'Dokumenter sinn op eiser Websäit (www.telewalfer.lu) oder Dir kënnst se bei eis am Sekretariat (Tel.: 33 07 77) ufroen. Dës Versammlung gëtt op Lëtzebuergesch gehalten.

FR → *Le Conseil d'administration a l'honneur de vous inviter à assister à l'assemblée générale ordinaire de l'association sans but lucratif Télédistribution Walferdange.*

Les documents utiles seront disponibles sur notre site Internet (www.telewalfer.lu) ou sur simple demande à notre secrétariat (tél. : 33 07 77). L'assemblée se tiendra en langue luxembourgeoise.

01.
2025

AGENDA

WALFER.LU/AGENDA



06.01	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	<i>Club Haus am Becheler</i>	Centre Prince Henri
07.01	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
08.01	19:00	Sproochecafé	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Centre Princesse Amélie
	16:00	Kannerturnen	<i>Mammen hëllef Mammen asbl</i>	Hall sportif de Walferdange
	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
	18:30	Neijoerschpatt	<i>DP Walfer</i>	Maison Dufaing
09.01	09:00	Gymnastique à partir de 50 ans	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Hall sportif de Bereldange
	19:00	Neijoerschpatt	<i>LSAP Walfer</i>	Maison Dufaing
	18:30	Vernissage: Lions in the City	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
10.01	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif de Walferdange
	15:00	Expo: Lions in the City	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
11.01	14:00	Expo: Lions in the City	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW

12.01	11:00	Neijoerschpatt	<i>CSV Walfer</i>	Walfer Porheem
	14:00	Expo: Lions in the City	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
13.01	07:00	Collecte des sapins de Noël	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Toute la commune
	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	<i>Club Haus am Becheler</i>	Centre Prince Henri
	19:00	Island - Reportage	<i>Club Haus am Becheler</i>	Salle polyvalente am Club Haus
	19:30	Bodyshape	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Salle Sensori-Motrice (Hall sportif de Walferdange)
14.01	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
15.01	14:30	Kaffisstuff	<i>Foyer de la Femme</i>	Centre Princesse Amélie
	16:00	Kannerturnen	<i>Mammen hëllef Mammen asbl</i>	Hall sportif de Walferdange
	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
16.01	09:00	Gymnastique à partir de 50 ans	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Hall sportif de Bereldange
	15:00	Expo: Lions in the City	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	18:30	Vernissage: Lëtzebuerger Sproochen	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Centre Prince Henri
17.01	16:00	Film-Nomëtten	<i>Club Haus am Becheler</i>	Cafeteria am Club Haus
	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif de Walferdange
	15:00	Expo: Lions in the City	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	16:00	Expo: Lëtzebuerger Sproochen	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Centre Prince Henri
18.01	14:00	Expo: Lions in the City	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	14:00	Expo: Lëtzebuerger Sproochen	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
19.01	11:00	Neijoerschpatt	<i>déi gréng Walfer</i>	Veräinshaus Lëntgen
	14:00	Expo: Lions in the City	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
	14:00	Expo: Lëtzebuerger Sproochen	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW



20.01	07:00	Collecte des sapins de Noël	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Toute la commune
	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	<i>Club Haus am Becheler</i>	Centre Prince Henri
	19:00	Réunion mensuelle	<i>Cercle philatélique</i>	Centre Prince Henri
	19:00	Konferenz: Meditatioun a mental Techniken	<i>Self-Defense Yoseikan Walfer</i>	Centre Prince Henri
	19:30	Bodyshape	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Salle Sensori-Motrice (Hall sportif de Walferdange)
	15:00	Visite guidée: Lëtzebuenger Sproochen	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Centre Prince Henri
21.01	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
22.01	19:00	Sproochecafé	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Centre Princesse Amélie
	14:10	Bicherbus	<i>BnL</i>	Rue de l'Alzette
	15:00	Visite guidée: Lëtzebuenger Sproochen	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Centre Prince Henri
	16:00	Kannerturnen	<i>Mammen hëllefe Mammen asbl</i>	Hall sportif de Walferdange
	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
23.01	09:00	Gymnastique à partir de 50 ans	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Hall sportif de Bereldange
	18:30	Vernissage: Sébastien Shahmiri - À TRAVERS LES YEUX DE L'HISTOIRE	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
24.01	19:00	Generalversammlung	<i>Fine Flèche Walfer</i>	Tir à l'arc
	20:00	Theaterfrënn: De (bal) perfekte Mann!	<i>Walfer Theaterfrënn</i>	Centre Prince Henri
	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif de Walferdange
	15:00	Expo: À TRAVERS LES YEUX DE L'HISTOIRE	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
25.01	19:30	Generalversammlung	<i>Walfer Musek</i>	Musekssall - Centre Princesse Amélie
	20:00	Theaterfrënn: De (bal) perfekte Mann!	<i>Walfer Theaterfrënn</i>	Centre Prince Henri
	14:00	Expo: À TRAVERS LES YEUX DE L'HISTOIRE	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW

26.01	16:00	Theaterfrënn: De (bal) perfekte Mann!	<i>Walfer Theaterfrënn</i>	Centre Prince henri
	14:00	Expo: À TRAVERS LES YEUX DE L'HISTOIRE	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
27.01	14:30	Gymnastique de danse pour seniors	<i>Club Haus am Becheler</i>	Centre Prince Henri
	19:30	Bodyshape	<i>Administration communale de Walferdange</i>	Salle Sensori-Motrice (Hall sportif de Walferdange)
28.01	14:00	Porte ouverte	<i>Walfer Senioren</i>	Club Haus am Becheler
	20:00	Danzowend	<i>Walfer Danzclub</i>	Centre Prince Henri
29.01	16:00	Kannerturnen	<i>Mammen hëllefe Mammen asbl</i>	Hall sportif de Walferdange
	17:00	Zesumme kachen	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Jugendhaus Woodstock
30.01	15:00	Expo: À TRAVERS LES YEUX DE L'HISTOIRE	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW
31.01	16:00	Sportsaktivitéiten	<i>Jugendhaus Woodstock</i>	Hall sportif de Walferdange
	15:00	Expo: À TRAVERS LES YEUX DE L'HISTOIRE	<i>Administration communale de Walferdange</i>	CAW



← Scannt hei fir den online Agenda

← Scannez ici pour le l'agenda en-ligne

← Scan here for the online agenda

CHRONIK

LIESOWENTER AN DER CAW

An Zesummenaarbecht mat der BnL an dem CNL goufen op zwee Owenter an der CAW d'Bicher vun de Shortlëschte Literatur a Sachbuch fir de Buchpräis presentéiert.

En collaboration avec la BnL et le CNL, les livres nominés pour le Lëtzebuenger Buchpräis ont été présentés dans la galerie CAW.



5. & 7.11
2024





13.11
2024



VERNISSAGE AM BERG

Um Vernissage an der CAW gouf dem Hannes Köcher seng Ausstellung Am Berg inauguréiert.

Lors d'un vernissage à la galerie CAW, l'exposition Am Berg a été inaugurée.



26.11
2024

KIDS' CAW

Am Atelier fir Jonker konnten d'Kanner sech nees kënschtleresch ausdrécken.

Lors de l'atelier pour jeunes, les élèves avaient de nouveau l'occasion de s'exprimer artistiquement.



WALFER BICHERDEEG

Déi 29. Walfer Bicherdeeg waren e Succès, mat Animatioun, Liesungen a ville Stänn fir Grouss a Kleng.

La 29^{ème} édition du Salon du Livre à Walferdange était un grand succès avec des lectures, des stands et de l'animation pour tous les goûts.



16. & 17.11
2024









PRÄISIIWWERREECHUNG WALFER VOLLEKSLAF

Bei der Präisiwwerreechung goufen d'Leefer a Leeferinne vum Walfer Vollekklaf geëiert.

Lors de la remise du prix, les athlètes méritants ont été honorés.

26.11
2024



05.12
2024

DE KLEESCHEN OP BESUCH

De Kleeschen a säi Gesell war op Besuch an de Walfer Schoulen.

Le Saint Nicolas a Rendu visite aux élèves des écoles fondamentales de Walferdange.





07.12
2024

CHRËSCHTFEIER VUM CENTBUTTEK

Op der Chrëschtfeier vum Centbuttek konnt de Kleeschen nees ville Kanner eng Freed maachen.

Lors de la fête de Noël du Centbuttek, le Saint Nicolas a fait un plaisir aux enfants.



10.12
2024

RENTNERFEIER

Op eiser Rentnerfeier goufen nees déi Leit geéiert, déi e ronne Gebuertsdag gefeiert hunn.

Lors de la fête des retraités, nous avons rendu hommage aux personnes qui ont fêté un anniversaire rond.



30
Joer

PIZZERIA LA CIOCIARA



LU → De 14. Dezember huet d'Pizzeria La Ciociara den 30. Gebuertsdag gefeiert. Zesumme mat hirem Team an hire Stammclienten hu si op de ronne Gebuertsdag ugestouss.

D'Gemeng wënscht dem Massimo Vilani a senger ganzer Equipe nëmmen dat Bescht fir den 30. Anniversaire an nach wieder vill Joer bei eis zu Walfer!

FR → Le 14 décembre, le restaurant La Ciociara a fêté ses 30 ans. Ensemble avec leur équipe et leurs clients fidèles, ils ont célébré l'anniversaire rond.

La municipalité souhaite à Massimo Vilani et à son équipe le meilleur et encore beaucoup années de succès chez nous à Walferdange.

EN → On 14th December, the restaurant La Ciociara celebrated its 30th anniversary. Together with their team and loyal customers, they toasted the anniversary in style.

The municipality wishes Massimo Vilani and his team all the best and many more years of success here in Walferdange.





Aktioun Bongerten Brennholz, Energieholz



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la nature et des forêts
Arrondissement CENTRE-OUEST / Steinsel



Formulaire fir Bestellungen 2024-2025

Numm, Virnumm:

Adress:

Uertschaft: L-

Tel. / GSM / e-mail:

PLANZEN bei mir *doheem vun Uebstbeem, (nëmmen heichstämmeg!)

*Gréisser Planzaktiounen an der Gewan sinn mat der SICONA méiglech.

ZERÉCKSCHNEIDEN vun jonken Uebstbeem, manner wéi 10 Joer al.

D'Zeréckschneiden vun Kiischten an Nësarten am August sinn net méi virgesinn.

D'Aschtmaterial bleift leien a gëtt net matgeholl.

Sektoun vun Parzellennummer(en):

BRENNHOLZ: Ech bestellen (**max 8 !**) Ster Bichenholz (1 Ster = 1 x 1 x 1 m)

Liwwerung: nee jo (Supplement 40 € / Ster)

Opgepasst: D'holz ass frësch gehaen a sollt mindestens 2 Joer drechnen gelooss gin!
Eng zousätzlech Andeelung vun de Meter-Stécker ass net virgesinn !

ENERGIEHOLZ (keng Liwwerung): 8 m³ Bichenholz

(Längt vun 5m, ënnerschiddlech Duerchmiesser, am lassenen opgetässelt am Bësch)

PRÄISSER (mat TVA):

Planzen vun engem Héichstammuebstbam: 12 € / Bam

Zeréckschneiden vun engem Uebstbam, deen méi jonk ass ewéi 10 Joer: 12 € / Bam

1 Ster Brennholz: 75 €

Liwwerung pro Ster: 40 €

Energielengholz: 8 m³ fir 400 €

Datum 202... Ennerschrëft.....

>>> Mat Ärer Ennerschrëft ass de Kaf obligatoresch. <<<

Formulaire bis spëitstens den 24. Januar 2024 zeréckschecken un:
Nature et Forêts, Triage de Steinsel, 87 Rue de l'Eglise, L-7224 Walferdange

Fir weider Froen : 621 179 622 oder cindy.sauber@anf.etat.lu

03. 2025
Nächst
Editioun

Walfer ECHO

DE → ACHTUNG: Da diese Gemeindezeitung Mitte Dezember abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.

FR → ATTENTION : La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-décembre, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.

EN → ATTENTION: As this communal magazine was completed in mid-December, the information on these pages may have changed in the meantime. We invite you to consult the www.walfer.lu website on a regular basis and to contact the associations to find out all the latest news. Thank you for your understanding.